Ն. 4301 — 1899 ՕԳՈՍՏՈՍ 19 ԲԻՆՃԵԼԻՆՊԻՀ — 1317 ԲԷԳԻԼ ԱԽԸՐ 24 — ՕՆ ՊԷՇԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 այբգ	6 այբգ	3 այբգ
ՍԹԱՄՊՈՒԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէկ հատիկէ 20 ղրուշան

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان — ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — جریدهٔ شرقیه

ԳԻՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

1ինդ/2ինդի վէ 3ինդի սահիպէ ղր. 5
4ինդիւ ստահիպէ 11ի 10ք. հա. » 3

Մէվատտը նաֆիայա տաիր պէնալէր մէհճանէն գապուլ օլունաճադ վէ աէրմ օլունմայան էվրադ իատէ օլունմայաճադ

Թարգէմանէսի Մթամպօլաս Գազէթ Ալի Հասուսէսինէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպասընտա պասը։ Գնափիէի մէվատտ հարգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ — մուրատճատի օլունա։

ՐՈՒԶԸ ՃԻԼՈՒՍԸ ՄԵՑԱՄԻՆՄԵՆՈՒՍԸ ՀԱԶՐԵԹԸ ԲԱՏԻՇԱՀԻ

ԼուԹիը եէզտան, մուֆախխիրը Օսմանեան օլան Թաճտարը ալիԹ ապար էֆէնտիմիզ հազրէԹլէրինն ճիւլուսը մէյամինմէնուսը Միւլիւքեանէլէրինէ միւսատրֆ օլան պու եէվմը մէսէտէԹբիրա, մէպտահ սատէԹ վէ սէլամէԹը միլլէԹ վէ մուգատտէմէի Թէրագգը վէ իւմրանը մէմլէքէԹ օլան պու բուզը մէսէբրէԹինթիմա շէրէֆ հիւլուլ իԹթիքճէ ճէպհէի Օսմանեանտա նուրը սիւրուր ճիլվէնիւմա օլուր, գլուպը Օսմանէանը իմլա իտէն հրսսիյաթը ուպուտիյէթմէնտանէ իհթիզազա կէլիպ, հէր սէնէ՝ սէնէի սապրգայա զըպԹէֆէրմա օլուրճասընա իճրա օլունան շէհրայինը մէսէբրէթգարիյն իլէ բզհարը ֆարԹը սատագաթ իտիլիր։

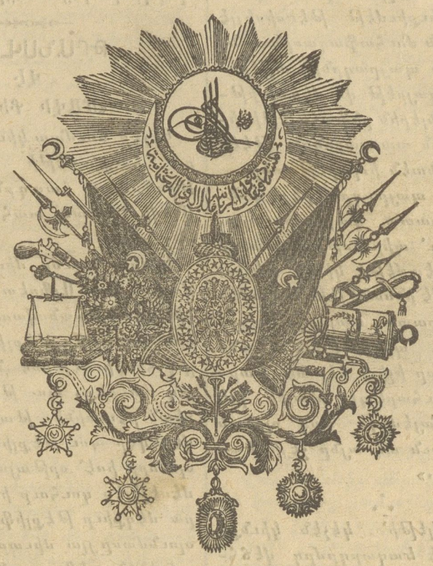
Պու եէվմը ճիւլուսը մէյամինմէնուս՝ միլէլ վէ ագվամը Օսմանիյէ իչին բէք պէօյիւք պիր մանէայը հարզ տիր։ ՎէլիինիյմէԹը պիմիննէԹիմիզ Բատիշահը ալիճահ էֆէնտիմիզ հազրէԹլէրինէ օլան մուհապպէԹը ումումիյէ՝ ագվամը Օսմանիյէնին նօգԹահ իԹԹիհատ վէ իԹԹիֆագը տրր, Շէհինշահը շէվքէԹբէնահըմըզըն միֆրէտտարը ումուրատան քիւլիյաթը միհամը տէվլէԹէ վարընճայա գատար հէր խուսուստա իպզալը ինայաթը մէրահիմզայաթ էյլէմիշ օրմայարընընն նէԹիյճէի միսաթահսէնսի տիր քի, ելհալէԹ ու հազիհի՝ տախիլը մէմալիքը մահրուսէի Շահանէլէրինտ էլԹաֆը Հիւմայունատան իսԹիֆատ իԹմէմիշ պիր ֆէրտ պիլէ գալմամըշ տրր։ Թէպատ վէ զիյրը տէսԹանը Օսմանիյէնին էլԹաֆը Միւլիւքեանէտէն իսԹիֆատէտ միշԹէրէք օլմալարը սայէսինտէ ումում հէյէթը Օսմանիյէ պիր վիճուտ հալինի ալմըշ տրր։ Թէշէքքիւր իտէլիմ. իՔԹիկար էյլէյէլիմ։

Մէալի վէ քէմալ նամընա եէտը գուտրէԹը Սուպհանիյէ՝ մայէթ պէյէրէ հէր նէ իսԹիտատ իհսան պույուրմուշ իսէ։ Զաթը ագտէսը Միւլիւքեանէսինտէ ճիւմլէսինին տէ էքմէլ վէ էհսէնի միւնտէմիճ պուլնան ՎէլիինիյմէԹը պիմիննէԹիմիզ, եէկեանէ սէպէպը սատէԹիմիզ, ՁԷՍԸ զալիը Քիրտիկեար Բատիշահը ալիԹէպար էֆէնտիմիզ հազրէԹլէրինն զիյվերպախշը ԹախԹը ալիպախԹը սաթանաթ օլուուգլարը պու բուզը ֆէյզէֆբուզ՝ միլէԹը նէճիպէի Օսմանիյէ իչիւն էօյլէ պիր հէօճճէԹը գաթիսի իգպալ օլմուշ տրը քի, պիլճիմէ Օսմանլըլար անը սապահ իւլխայրը սատէԹ պիլէրէք պիհագգըն Թագտիս իտէրլեր։

Սահայիթը Թէվարիխը ալէմտէ երմի ուշ սէնէ զարֆընտա վուգու պուլան ահվալ գատար վէգայիի միւհիմմէի սիյասիյէյի հավի պիր տէվրէ նատիրէն մէսպուզ տրը։ Բատիշահը շէվքէԹբէնահ էֆէնտիմիզ հազրէԹլէրի պու վէգայիի միւհիմմէ արասընտա սէֆինէի տէվլէԹի նիճճ միւչքիլաթտան Թալիս իլէ իյսալը սահիը սէլամէԹ էԹմէկէ մուվաֆֆագ օլմուշլար տրը։ Ալէմը սիյասիյաթը՝ էնկէշԹ պէրտիհանը հայրէԹ պրագան պու մուվաֆֆագէյաթ ազիմէ արասընտա Թէրագգրի միւքուս միլլէԹ էմրինտէ վուգու պուլան Թէշէպպիւսաթը մէհասինզայաթ էլհալէԹ ու հազիհի էվրօբանընն հէր Թարաֆընտա, մէմալիքը Օսմանիյէտէ ումուրը նաֆիա իլէ իշԹիղալ իչիւն շէվգ վէ խահիշ կէօսԹէրիլմէսի վէ ումուրը նաֆիա իլէ իշԹիղալ իչիւն շէվգ վէ խահիշ կէօսԹէրիլմէսի վէ հէր կիւն տէվարրը հիւքիմէԹէ միւրաճաաթ վուգուը կիպի պիր նէԹիճէ հասըլ իԹմիշ տիր։

Ասրը մէհասինհասրը Միւլիւքեանէնին էն զիյատէ ճալիպը տըգգաթ օլան ասարը մէշքիւրէսինտէն պիրի տէ պունճա ումուրը տէվլէԹ արասընտա Թէրագգրի միլլէԹէ խըտմէԹ իտէճէք ճիհաթընն հիչ պիրի ֆէրմուշ իտիլմէմիշ օլմասը տրը։

Պու տէվլէԹը գավիւշ շէվքէԹին հալ վէ իսԹիգպալինի Թէէմին էյլէմէք հիմմէԹը Շահանէսինտէ սէվկիւլի Բատիշահըմըզ եէկեանէ մէլճա վէ բէնահըմըզ էֆէնտիմիզ հազրէԹլէրի տէրէճէսինտէ պիր Բատիշահը միւլքբէրվէրին էմալի էսլաֆ վէ մուասբրինը միւլիւք արասընտա կէօրիւմէք գապիլ օլմայօր. զաԹէն միւմԹազ եարատըլմըշ օլանլար միյանընտա պու տէրէճէ իհրազը իմԹիյազ անճագ մէվահիպը ճէլիլէի Սամէտանիյէսէն օլան Պէօյիւք Բատիշահլարա միյէսսէր օլապիլիր քի, անլէրին տէ էն պէօյիւկի Շէհինշահը պիմէտանի էս ՍուլԹան իպն էս ՍուլԹան էս ՍուլԹան էլ Ղազի ԱԳՅՏԻԼ ՀԱՄԻՏ ԽԱՆԸ ՍԱՆԻ ԷՖԷՆԴԻՄԻԶ տիր։



روز جلوس میامن مأنوس حضرت پادشاهی

لطف یزدان، مفخر عثمانیان اولان تاجدار عالیتبار افندمز حضرتلرینك جلوس میامن مأنوس ملوکانه‌لرینه مصادف اولان بو یوم مسعدهٔ پیرا، مبدأ سعادت و سلامت ملت و مقدمهٔ ترقی و عمران مملکت اولان بو روز مسرت اتما شرفحلول ایتدکجه جبههٔ عثمانیانده نور سرور جلوه‌نما اولور. قلوب عثمانیانی املا ایدن حسیات عبودیتمندانه اهتزازه کلوب هر سنه سنهٔ سابقه‌یه غبطه فرما اولورجه سنه اجرا اولنان شهر این مسرت قرین ایله اظهار فرط صداقت ایدیلیر.

بو یوم جلوس میامن مأنوس ملل و اقوام عثمانیه ایچون پك بیوك بر معنایی حائزدر ولی نعمت بیمنتمز پادشاه عالیجاه افندمز حضرتلرینه اولان محبت عمومیه اقوام عثمانیه‌نك نقطهٔ اتحاد واتفاقیدر شهنشاه شوکتپناهمزك مفردات اموردن کلیات مهام دولته وارنجیه‌یه قدر هر خصوصده ابذال عنایات مراحم غایات ایلمش اولملرینك نتیجهٔ مستحسنه‌سیدرکه الحالة هذه داخل مملك محروسهٔ شاهانه‌لرنده الطاف همایوندن استفاده ایتمامش بر فرد بیله قالمامشدر. تبعه و زیر دستان عثمانیه‌نك الطاف ملوکانه‌دن استفاده‌ده مشترك اولملری سایه‌سنده عموم هیئت عثمانیه بر وجود حائی المشدر. تشکر ایدرم، افتخار ایلیرم.

معالی و کمال نامنه ید قدرت سبحانیه مایهٔ بشره هرنه استعداد احسان بیورمش ایسه ذات اقدس ملوکانه‌سنده جمله‌سنك‌ده اکمل و احسنی مندمج بولنان ولی نعمت بیمنتمز، یکانه سبب سعادتمز، ظل ظلیل کردکار، پادشاه عالیتبار افندمز حضرتلرینك زیور بخش تخت عالی بخت سلطنت اولدقلری بو روز فیض افروز ملت نجیبهٔ عثمانیه ایچون اویله بر حجت قاطعهٔ اقبال اولمشدرکه باجمله عثمانلیلر آنی صباح الخیر سعادت بیله‌رك بحق تقدیس ایدرلر.

صحائف تواریخ عالمده یکرمی‌اوچ سنه ظرفنده وقوعبولان احوال قدر وقایع مهمهٔ سیاسیه‌یی حاوی بر دوره نادراً مسبوقدر. پادشاه شوکتپناه افندمز حضرتلری بو وقایع مهمه اراسنده سفینهٔ دولتی نیچه مشکلاتدن تخلیص ایله ایصال ساحل سلامت ایتمکه موفق اولمشلردر عالم سیاسیاتی انکشت بر دهان حیرت براقان بو موفقیات عظیمه اراسنده ترقیٔ ملك و ملت امرنده وقوعبولان تشبثات محاسن غایات الحالة هذه اوروپانك هر طرفنده ممالك عثمانیه‌ده امور نافعه ایله اشتغال ایچون شوق و خواهش کوسترلمسی و هر کون دوائر حکومته مراجعت وقوعی کبی بر نتیجه حاصل ایتمشدر.

عصر محاسن حصر ملوکانه‌نك اك زیاده جالب دقت اولان آثار مشکوره‌سندن بری‌ده بونجه امور دولت اراسنده ترقیٔ ملتسه خدمت ایده‌جك جهاتك هیچ بری فراموش ایدلمامش اولمسیدر.

بو دولت قوی الشوکتك حال و استقبالنی تأمین ایلمك همت شاهانه‌سنده سوکیلی پادشاهمز یکانه ملجا و پناهمز افندمز حضرتلری درجه‌سنده بر پادشاه ملکپرورك امثالی اسلاف و معاصرین ملوك اراسنده کورلمك قابل اوله‌میور ذاتاً ممتاز یارادلمش اولنلر میانده بو درجه احراز امتیاز ایچون مواهب جلیلهٔ صمدانیه‌دن اولان بیوك پادشاهلره مبسر اوله‌بیلیر که انلرك‌ده‌اك بیوکی شهنشاه بی مدانی السلطان ابن السلطان السلطان الغازی عبد الحمید خان ثانی افندمزدر.

یالکز امور سیاسیه‌یه، وقوعاتك القا ایتدیکی مشکلات کوناکون رغماً اوروپاچه احراز ایتدیکمز موقعك کسب ایتدیکی شرف و اهمیته عطف نظر دقت ایدلسه پادشاه شوکتپناه افندمز حضرتلرینك «مجدد بنیان دولت» عنوان رفیع الشانی بحق احراز ایتمش اولدقلرینه شبهه قالمز دولت ابد مدت عثمانیه‌نك دول مفخمه میانده کندینه لایق اولان موقع مخصوصی محافظه و اعلایده بیلمسی نیه متوقف ایسه اسباب و وسائلی استکمال بیورلمش اولدیقندن بو کون بین الدول جاری اولان مسائلده حکومت سنیه‌نك رأینه واجب اولان احترام ابراز ایدلمکده ومحافظهٔ اسایش امرنده‌کی مساعیٔ مخصوصه‌سی اسایشپروران جهان سیاسیات طرفلرندن تقدیر قیلنمقده‌در.

ممالك محروسة المسالك شاهانه‌نك هر هانکی طرفنه کیدلسه بهمه‌حال تصادف ایدلمکده اولان یوزلرجه خیرات و مبرات سنیهٔ ولی النعمی الطاف مالانهایهٔ پادشاهینك برر دلیل بیعدیلی اولوب بعه وبرابایه روز و شب مدیون شکران اولدقلری عنایات خسروانه‌یی اخطار ایتمکده‌در دور دلارای همایونده هیچ بر واسطهٔ ترقی و تمدن اهمال ایدلمیه‌رك امکان داخلنده بولنان تعالینك حدغایه‌سی وجوده کتیرلمشدر.

* * *

موفقیات سنیهٔ ملوکانه‌نك بر جزؤ قلیلی اولمق اوزره تعداد ایتدیکمز شو احوال باجمله اصدقانك هر کون هر دقیقه ورد زبان عبودیت ایتدکلری مأثر عظیمهٔ تجددکارانه‌نك نه قدر عالی و قیمتدار اولدیغنی ارائه‌یه کافیدر بونجه موفقیات عظیمه‌نك اوزرینه پرتوافشای فیوضات اولان شفقت و مرحمت سنیه‌یه ایسه حد و پایان اولمیوب باجمله صنوف تبعهٔ شاهانه‌یی شاملدر.

همان حق تعالی و تقدس حضرتلری دور عالم پایدار اولدقجه ذات ملائکسمات حضرت شهنشاهیلرینی تبعهٔ صادقه‌لرینه باغشلهسون، آمین.

پادشاهم چوق یاشا

عبد مملوك پادشاهی
جریدهٔ شرقیه غزته‌سی صاحب امتیازی
جیوه‌لك

ԵալԹընըզ ումուրը սիյասիյէյէ, վուգուաԹըն իլգա իԹթիկի միշքիլաթը կէօնակէօնէ բաղմէն՝ Էվրօբաճա իհրազ իԹթիկիմիզ մէվգբրն քէսպ իԹթիկի շէրէֆ վէ էհէմմիյէԹէ աթֆը նազարը տիգգաթ իտիլսէ, Բատիշահը շէվքէԹբէնահ էֆէնտիմիզ հազրէԹլէրինն «Միւճէտատտը Պիւնեանը ՏէվլէԹ» իւնվանը ըֆիիւշշանընը պիհագգրն իհրազ իԹմիշ օլտրգլարընա շիւսէհ գալմազ։ ՏէվլէԹը էպէտմիւտտէԹը Օսմանիյէնին տիւվէլը մուֆախխամէ միյանընտա քէնտինէ լայրգ օլան մէվգբի մախսուսը մուհաֆազա վէ իլա իտէպիլմէսի նէ՞յէ միԹէվագգբֆ իսէ՝ էսպապ վէ վէսայիի իսԹիքմալ պույրուլմըշ օլտուղունան, պու կիւն պէյնէտտիվէլ ճարի օլան մէսայիլտէ՝ հիւքիւմէԹը Սէնիյէնին ըէյինէ վաճիպ օլան իհԹիրամ իպրազ իտիլմէքտէ, վէ մուհաֆազայ ասայիշ էմրինտէքի մէսաիի մախսուսէսի՝ ասայիշբէրվէրանը ճիհանը սիյասիյաթ Թարաֆլարընտան Թագտիր գրըընմագտա տրը։

Մէմալիքը մահրուսէթ իւմէսալիքը Շահանէնին հէր հանկը Թարաֆընա կիտիլսէ պէհէմմէհալ Թէսատիֆ իտիլմէքտէ օլան երիզերճէ խայրաթ վէ միւպէրրաթը Սէնիյէի վէլիիւնիամի՝ էլԹաֆը մալանհայէի Բատիշահինին պիրբէ տէլիլը պիտիրի օլուպ, Թէպատ վէ պէրայայա բուզ ու շէպ մէտեու�ը շիւքրան օլտուգլարը ինայաթը խիւսրէվանէի իԹթաբ իԹմէքտէ տիր։ Ցէվրը տիլարաի Հիւմայունատա հիչ պիր վասրԹաի Թէրագգը վէ Թէմէտտիւն իհմալ իտիլմէյէրէք, իմքեան տախիլինտէ պուլընան Թէալինին հատտը ղայէսի վիճուտէ կէԹիրիլմիշ տիր։

* * *

Մուվաֆֆագէյաթը Սէնիյէի միւիւքեանէնին պիր ճիւզի գալիի օլմագ իւզրէ Թաատատ իԹթիկիմիզ շու ահվալ պիլճիմէ աստրգանընն հէր կիւն հէր տագիգա վէրրը զէպանը ուպուտիյէԹ իԹթիքլերի մէսիրը ազիմէի Թէճէտտիւտքերանէնին նէ գատար ալի վէ գրյմէԹտար օլտուղընը իրաէյէ քեաֆի տիր. պունճա մուվաֆֆագէյաթը ազիմէնին իւզերինէ բէրԹէվէֆչի ֆիյուզաթ օլան չէֆագաթ վէ մէրհամէԹը Սէնիյէյէ իսէ հատտ ու բայան օլմայրպ, պիլճիմէ սունուֆը Թէպատի Շահանէյի չամիլ տիր։

Հէման Հագգ Թէալա վէ Թէգատտէս հազրէԹլէրի՝ տէվրը ալէմ բայէտտար օլտրգճա Զաթը մէլայիքսիմաթը հազրէԹը Շէհինշահիլէրինի Թէպատի սատրգալարընա պաղրչլասը. Ամին։

ԲԱՏԻՇԱՀԸՄ ՉՕԳ ԵԱՇԱ

ՄԻՀԱԹԷՄԷԱԻ ԱՄԷՐԻԳԱ ՎԷ ՖԻԼԻԲԲԻՆ ԱՏԱԼԱՐԸ

Միհաթէմէաի Ամէրիգա բէիսը ճիւմհուրը Մ. Մագ Քինլէյ՝ կէչէն ճումաա կիւնիւ Օսէան կրօվ նամ մահալտէ 12 պին քիչիլիք պիր միթինկ ճէմիյէթի հուզուրընտա պիր նուրգ իյրատ իտէրէք, պէր վէճհը աթի Ֆիլիբբին ատալարը իշլէրինի իյմա իթմիշ տիր.

«Ֆիլիբբին ատալարընտա հիւքիւմէթին բօլիթիգասը՝ միշէվվէշ պիր հալտէ պուլընտըղը՝ հէր թարաֆտան պէյան օլընմըշ տըր։ Պու ճէմիյէթ հուզուրընտա մէգքիւր բօլիթիգայը արդ ու իյդահ իթմէքլիքտէ հիչ պիր մահզուր կէօրմէյօրմ։ Պու բօլիթիգա՝ սուլհ ու ասայիշ բօլիթիգասը օլուպ, հէր քէս հագգընտա պիր ֆիքրը միշֆիգանէյ մէպնի մէշրու վէ մունթազամ պիր հիւքիւմէթ թէէսսիսյէ ճան ու մալին մուհաֆազասընտան, վէ Ամէրիգա պայրաղընին ալթընտա սարֆը ղայրէթ վէ մէսաի իթմէք իսթէյէնլէրին ըրֆահէյէթի իչին Ֆիլիբբին ատալարընին թէէմինը իշղալինտէն իպարէթ տիր։

«Ամէրիգա պայրաղը նէրէյէ գօնտու իսէ՝ օրատա գալմալը տըր. պու պայրագ՝ պիր խթիպատա վէ թէատտի ալէամէթէ կկպի տէյիւ, սէրպէսթի վէ ինսանիյէթ ալէամէթի կկպի օրատա գալմալը տըր։ Պու պայրագ պիզիմ իչիւն, եանի Ամէրիգալըլար իչիւն հէր նէ եարտը իսէ, մուհարէպէ թալիի իլէ թահրը հրմայէմիզէ վաղ օլընան գալմըր իչիւն տէ այնը չէյի եարատագ տըր։»

* * *

Զին տէվլէթի՝ կէչէն կիւնքի նիւսխէմիզտէ եազտըղմըդ վէճհլէ ժէնէրալ Օթիսին՝ Ֆիլիբբին ատալարընտան Զինլիների տիշարը աթմասը ալեյհինտէ բրօթէսթօ իթմիշ տիր։

Թէատպիրը մէգքիւր սէպէպիյլէ Զին հիւքիւմէթինին՝ Ամէրիգա թիճարէթինէ մանիալար չըգարմասընտան վաչինկթոնտա գօրգուլ [illegible] պէյան օլընտըղընա կէօրէ, Ֆիլիբբինտէքի Ամէրիգա ասքրի պաշ գօմանտանընին իթթիխաղ իթարիկի թէատպիր՝ մուվագգաթ օլուպ սըրֆ ասքէրիճէ պիր թէատիր իմիշ։ Ֆիլհագիգա Ֆիլիբբինիլիէր՝ Ամէրիգալըլարա մուգավէմէթլէրինտէ տէվամ իչիւն Զին սէվահիլինտէն իմտատ ալմագտա տըրլար։

* * *

Միհաթէմէաի Ամէրիգա հուգուգը հիւքմրանխինին՝ Ֆիլիբբինլէրտէ ժօլ եաթօտ Սուլու ատալարը իւզէրինտէ թէէսիսի՝ պիր մէսէլէյի միվէյիյէ մէյատանա չըգարմագտա տըր։ Սբանիանըն հուգուգը հիւքմրանխի՝ հիչ պիր վագթ թէմամըյլա իթաաթ իթմէմիշ օլան մէգքիւր Սուլու ատալարընին պիր չօգ նօգթալը իւզէրինտէ, 1877տէ ֆիիլէն թէէսիս օլընմասը իւզէրինէ, Ինկիլթէրա իլէ Ալէմանիա ֆիլհագիգա օ սէնէ Սբանիա իլէ պիր թիճարէթ մուգավէլէնամէսի ագտ իթմիշլէր տիր։

Իշպու մուգավէլէնամէ մուճիպինճէ, Ինկիլթէրա իլէ Ալէմանիա՝ քէնտի թիճճար սէֆիրնէլէրինին՝ թէէսիյէի ըուսում իթմէք վէ թէքմիլ Սուլու ատալարընտա իճրատ սեյր ու սէֆիրի վէ թիճարէթէ միւսաստէ ալմագ իչիւն Զամպանկայա ուղրամագ մէճպուրիյէթինտէն ազատէ օլմալարընը բՍբանիայա գապուլ իթտիրմիշլէր տիր։ Քէզալիք մէգքիւր մուգավէլէնամէ մուճիպինճէ, Սբանիա՝ մէգքիւր ատալարտա տիկէր Սբանիա միսօթէմլիքէթընտա թաթպիգ օլընանտան զիյատէ ըէամ վէ թարիֆա հիչ պիր վագթ թաթպիգ իթմէյճէքտի։

Շիմտիքի մէսէլէ չու տըր քի, Սբանիա՝ մէգքիւր Սուլու ատալարը իւզէրինտէքի հուգուգընը թէքմիլ Ֆիլիբբին ատալարը իւզէրինտէքի հուգուգը կկպի Միճթէմէաի Ամէրիգայա թէրք իթմիշ օլտուղընտան, Ամէրիգա հիւքիւմէթինի տէ՝ Սբանեօլ հիւքիւմէթինին՝ մէգքիւր ատալարա ալէագատար օլան տիկէր աէվլէթլէրլէ ագա իթմիշ պուլընտըղը թէահհիւատալա պաղը պուլընաճա՞գ մը տըր։

* * *

ԴՈՒՊԱ ԱՏԱՍԸ

Միհաթէմէաի Ամէրիգա բէիսը ճիւմհուրը Մ. Մագ Քինլէյ՝ կէչէն ճումաա էրթէսի կիւնիւ պիր պէյանընամէ իմզալամըշ օլմաղա, մէգքիւր պէյանընամէ եագընտա Գուպա ատասընտա նէյը ու իյան օլընաճագ տըր։ Պունտա բէիսը միւշարէյէյ՝ պու սէնէնին նիհայէթինէ գատար տէվամ իտէճէք օլան թահրիրը նուֆուս մուամէյաթը խթամ պուլընճա Գուպալըլարըն ինթիխապաթը ումումիյէյ տավէթ օլընաճագլարընը Գուպալըլարա վատ իթմէքտէ, վէ Միճթէմէաի Ամէրիգանըն նիյէթի՝ ազ վագթտան Գուպայա խթիգալը թամմընը վէ պիր հիւքիւմէթը մէշրուութ իթա իթմէքտէն իպարէթ օլարղընը պէյան էյլէմէքտէ տիր։

ԹՐԱՆՍՎԱԱԼ ՎԷ «ՄԱՎԻ ՔԻԹԱՊ»

Կէչէն ճումաա կիւնիւ՝ Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի թարաֆընտան Թրանսվաալ հագգընտա եէնի պիր Մավի Քիթապ տահա նէյը օլունմըշ տըր։

Իւմիտ Պրունը միսթէմիքեաթը վալիսի Սբը Ալիբէտ Միլնէր՝ յուլնա 14տէ Թրանսվաալ հիւքիւմէթինին հաքէմիթ թէքլիֆէրինի Ինկիլեզ հիւքիւմէթինէ նագլ ու թէպլեզ իտէրէք, պու թէքլիֆէրին սէրիան բէտտիրի թավսիյէ իթմիշ, վէ էկէր պու թէքլիֆէրը գապուլ օլունը իսէ՝ օրթայա պիր թագրմ մէսէլէյէր զուհուր իտէճէկինի, զիրա մէգքիւր թէքլիֆէրին գապուլ օլունմասը յա միտախէլէի էճնէպիյէնին տէֆ օլունմայաճաղընը իչար ու պէյան էյլէմիշ տիր։ Սբը Ալիբէտ Միլնէր Ինկիլթէրանըն միտախէլէի էճնէպիյէ գապուլ իթմէյէճէկինի Պլէսմիճոնթէյնտէ տէֆաթլէ սէօյլէմիշ տիր։

Սբը Ալիբէտ Միլնէրին իլավէթէն պէյանընա կէօրէ, Իւթլանտէրլէ [illegible] թէսվիյէսի մէսէլէսի՝ իսլահաթ բրօգրամընընը թա պաշընտա պուլընըպ, պու մէսէլէ հալ ու ֆասլ օլունմասը գաճա պաշգա հիչ պիր մէսէլէ կէլէ այընմայաճագ տըր։

Ինկիլթէրա միսթէմիքեաթ ումուրը նաղրը Մ. Զէմպրէյն՝ յուլնա 27 թարիխլի թէլէկրաֆընտա, Սբը Ալիբէտ Միլնէրէ թէմամըյլա հէմէֆքեար օլտուղընը պէյան իթմէքտէ, վէ Իւթլանտէրլէր հագգընտա իտիլէն մուամէլէտէն նէշէթ իտէն ահվալի թէտագիգ էյլէմէքտէ տիր։

Մ. Զէմպրէյն՝ սէրպէսթճէ պէյան օլունան սօն թէքլիֆլէրին՝ իլէրիյէ տօղրու պիր ատամ սայլըտըղընը մաելմէնունիյէ պէյան իտտուպ, լաքին տիկէր պաղը չօգ էհէմմիյէթլի նօգթալարը հէնուզ թէսվիյէ օլունմատըղընը սէօյլէյօր, վէ պատէհու հէր իքի թարաֆտան միւրէթթէպ պիր թահգիգաթ գօմիսիօնընա տարը պիր թէքլիֆ մէյատանա չըգարըյօր։

* * *

Լուրէնցօ Մարքէզտէ պիր չօգ հէլասս թէվգիֆ օլունըպ, պունլարընը՝ Թրանսվաալ հիւքիւմէթի թարաֆընտան կէլմէ ֆէեատ մէմուրլարը օլտուղլարընտան շիպահէ օլունմագտա իմիշ։ Պու հալտէ Բօրթուկէզլէր՝ Ինկիլթէրա թարաֆընը թութմագտա, վէ պիր գաչ սէնէ ազտէմ Ինկիլիզլէրին՝ շիատէրը մուամէլէ իճրասըյլա, Սէրբա Բինթօնըն գազանտըղը պիճճիմէ արազիյի քէնտիլէրինտէն ճէպրէն զապէ իթտիքլէրինի ունութմագտա տըրլար։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԸՅԷ

Բրուսիա Բարլամէնթօսընընն տէվրէի իճթիմախյէսինէ խիթամ վէրմէք իւզրէ էվվէլքի կիւն Պէրլինտէ Մէճլիսը մէպուսան իլէ Մէճլիսը ասյանընն հէր պիրլիքտէ ագտ իթտիրլէրի իճթիմատէ, Ալէմանիա պաշ վէքիլի բրէնս տը Հօհէնլօհէ՝ հիւքիւմէթին հէր իքի մէճլիսլէրէ ագտ իթմիշ պուլընտըղը թէահհիւատալա պաղը պուլընաճա՞գ մը տըր։

* * *

ԴՈՒՊԱ ԱՏԱՍԸ

Միհաթէմէաի Ամէրիգա բէիսը ճիւմհուրը Մ. Մագ Քինլէյ՝ կէչէն ճումաա էրթէսի կիւնիւ պիր պէյանընամէ իմզալամըշ օլմաղա, մէգքիւր պէյանընամէ եագընտա Գուպա ատասընտա նէյը ու իյան օլընաճագ տըր։ Պունտա բէիսը միւշարէյէյ՝ պու սէնէնին նիհայէթինէ գատար տէվամ իտէճէք օլան թահրիրը նուֆուս մուամէյաթը խթամ պուլընճա Գուպալըլարըն ինթիխապաթը ումումիյէյ տավէթ օլընաճագլարընը Գուպալըլարա վատ իթմէքտէ, վէ Միճթէմէաի Ամէրիգանըն նիյէթի՝ ազ վագթտան Գուպայա խթիգալը թամմընը վէ պիր հիւքիւմէթը մէշրուութ իթա իթմէքտէն իպարէթ օլարղընը պէյան էյլէմէքտէ տիր։

Մէճլիստէ քէմալը չէվգ իլէ «եաշասըն գրայ» նիտալարը սալըվէրիլտիկի հալտէ տէվրէի իճթիմախյէ գաբանմըշ տըր։

Պէրլինտէ ըուվայէթ օլընտըղընա կէօրէ, Ալէմանիա հիւքիւմէթի՝ գանալար լայիհաընա մուխալիֆ ըէյ վէրէն պիճճիմէ մէմուրլարը ազ իթմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

Ալէմանիա պաշ վէքիլի բրէնս տը Հօհէնլօհէ՝ պիր գաչ կիւն գալմագ իւզրէ, Բուսիատա Վէրքինամ մահալտէքի չիֆթլիկինէ կիթմիշ՝ տիր։

—

Ամէրիգա ճիվարընտա Սէն-Ֆրանսինկ ճիւմհուրիյէթինտէ ասի ժէնէրալ Բախէգ՝ 400 ասիյէ գօմանտա իթտիկի հալտէ, հիւքիւմէթին գուվվէի ասքէրիյէսիյլէ իչ կիւն մուհարէպէ իթմիշ, վէ ասաքիրը մէրգումէտէն 150 քիչի թէլէֆ իտուպ եարալամշ, վէ 2տէ թօբրընը զապթ իթմիշ տիր։ Հիւքիւմէթ թարաֆտարը օլան ժէնէրալ Անթօնիօնը՝ մուհարէպէի մէզքիւրէտէ թէլէֆ օլտուղը ըիվայէթ օլունը յօր։ Ասիլերտէն 13 թէլէֆթ օլմուշ վէ պիր գաչ քիչի եարալանմըշ տըր։

—

Հինտիսթանտա եումուրճագ վէ գուրագլըգ, Իւմիտ Պրունը թարաֆընտա մուհարէպէ թէհտիտ, էլհասըլ չարգի Աֆրիգատա տէհշէթլի գրթլըգ։ Իշթէ պու սըրատա Ինկիլթէրա միսթէմլիքեաթ իմբէրաթօրլըղը՝ պու միւտհիշ հալէրէ տիւշար օլմուշ տըր։ Ինկիլեզ միսթէմլիքեաթընտան Աֆրիգալի շարգինին [illegible] թէսվիյէսի մէսէլէսի՝ իսլահաթ բրօգրամընընը թա պաշընտա պուլընըպ, պու մէսէլէ հալ ու ֆասլ օլունմատըգճա պաշգա հիչ պիր մէսէլէ էյլէ այընմայաճագ տըր։

Ինկիլթէրա միսթէմլիքեաթ ումուրը նաղրը Մ. Զէմպրէյն՝ յուլնա 27 թարիխլի թէլէկրաֆընտա, Սբը Ալիբէտ Միլնէրէ թէմամըյլա հէմէֆքեար օլտուղընը պէյան իթմէքտէ, վէ Իւթլանտէրլէր հագգընտա իտիլէն մուամէլէտէն նէշէթ իտէն ահվալի թէտագիգ էյլէմէքտէ տիր։

Մ. Զէմպրէյն՝ սէրպէսթճէ պէյան օլունան սօն թէքլիֆլէրին՝ իլէրիյէ տօղրու պիր ատամ սայլըտըղընը մաելմէնունիյէ պէյան իտտուպ, լաքին տիկէր պաղը չօգ էհէմմիյէթլի նօգթալարը հէնուզ թէսվիյէ օլունմատըղընը սէօյլէյօր, վէ պատէհու հէր իքի թարաֆտան միւրէթթէպ պիր թահգիգաթ գօմիսիօնընա տարը պիր թէքլիֆ մէյատանա չըգարըյօր։

* * *

Լուրէնցօ Մարքէզտէ պիր չօգ հէլասս թէվգիֆ օլունըպ, պունլարընը՝ Թրանսվաալ հիւքիւմէթի թարաֆընտան կէլմէ ֆէեատ մէմուրլարը օլտուղլարընտան շիպահէ օլունմագտա իմիշ։ Պու հալտէ Բօրթուկէզլէր՝ Ինկիլթէրա թարաֆընը թութմագտա, վէ պիր գաչ սէնէ ազտէմ Ինկիլիզլէրին՝ շիատէրը մուամէլէ իճրասըյլա, Սէրբա Բինթօնըն գազանտըղը պիճճիմէ արազիյի քէնտիլէրինտէն ճէպրէն զապէ իթտիքլէրինի ունութմագտա տըրլար։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԸՅԷ

Բրուսիա Բարլամէնթօսընընն տէվրէի իճթիմախյէսինէ խիթամ վէրմէք իւզրէ էվվէլքի կիւն Պէրլինտէ Մէճլիսը մէպուսան իլէ Մէճլիսը ասյանընն հէր պիրլիքտէ ագտ իթտիրլէրի իճթիմատէ, Ալէմանիա պաշ վէքիլի բրէնս տը Հօհէնլօհէ՝ հիւքիւմէթին հէր իքի մէճլիսլէրէ ագտ իթմիշ պուլընտըղը թէահհիւատալա պաղը պուլընաճա՞գ մը տըր։

* * *

ԴՈՒՊԱ ԱՏԱՍԸ

Միհաթէմէաի Ամէրիգա բէիսը ճիւմհուրը Մ. Մագ Քինլէյ՝ կէչէն ճումաա էրթէսի կիւնիւ պիր պէյանընամէ իմզալամըշ օլմաղա, մէգքիւր պէյանընամէ եագընտա Գուպա ատասընտա նէյը ու իյան օլընաճագ տըր։ Պունտա բէիսը միւշարէյէյ՝ պու սէնէնին նիհայէթինէ գատար տէվամ իտէճէք օլան թահրիրը նուֆուս մուամէյաթը խթամ պուլընճա Գուպալըլարըն ինթիխապաթը ումումիյէյ տավէթ օլընաճագլարընը Գուպալըլարա վատ իթմէքտէ, վէ Միճթէմէաի Ամէրիգանըն նիյէթի՝ ազ վագթտան Գուպայա խթիգալը թամմընը վէ պիր հիւքիւմէթը մէշրուութ իթա իթմէքտէն իպարէթ օլարղընը պէյան էյլէմէքտէ տիր։

Ալէմանիա պաշ վէքիլի բրէնս տը Հօհէնլօհէ՝ պիր գաչ կիւն գալմագ իւզրէ, Բուսիատա Վէրքինամ մահալտէքի չիֆթլիկինէ կիթմիշ՝ տիր։

—

Ամէրիգա ճիվարընտա Սէն-Ֆրանսինկ ճիւմհուրիյէթինտէ ասի ժէնէրալ Բախէգ՝ 400 ասիյէ գօմանտա իթտիկի հալտէ, հիւքիւմէթին գուվվէի ասքէրիյէսիյլէ իչ կիւն մուհարէպէ իթմիշ, վէ ասաքիրը մէրգումէտէն 150 քիչի թէլէֆ իտուպ եարալամշ, վէ 2տէ թօբրընը զապթ իթմիշ տիր։ Հիւքիւմէթ թարաֆտարը օլան ժէնէրալ Անթօնիօնը՝ մուհարէպէի մէզքիւրէտէ թէլէֆ օլտուղը ըիվայէթ օլունը յօր։ Ասիլերտէն 13 թէլէֆթ օլմուշ վէ պիր գաչ քիչի եարալանմըշ տըր։

—

Հինտիսթանտա եումուրճագ վէ գուրագլըգ, Իւմիտ Պրունը թարաֆընտա մուհարէպէ թէհտիտ, էլհասըլ չարգի Աֆրիգատա տէհշէթլի գրթլըգ։ Իշթէ պու սըրատա Ինկիլթէրա միսթէմլիքեաթ իմբէրաթօրլըղը՝ պու միւտհիշ հալէրէ տիւշար օլմուշ տըր։ Ինկիլեզ միսթէմլիքեաթընտան Աֆրիգալի շարգինին [illegible] թէսվիյէսի մէսէլէսի՝ իսլահաթ բրօգրամընընը թա պաշընտա պուլընըպ, պու մէսէլէ հալ ու ֆասլ օլունմատըգճա պաշգա հիչ պիր մէսէլէ էյլէ այընմայաճագ տըր։

Ինկիլթէրա միսթէմլիքեաթ ումուրը նաղրը Մ. Զէմպրէյն՝ յուլնա 27 թարիխլի թէլէկրաֆընտա, Սբը Ալիբէտ Միլնէրէ թէմամըյլա հէմէֆքեար օլտուղընը պէյան իթմէքտէ, վէ Իւթլանտէրլէր հագգընտա իտիլէն մուամէլէտէն նէշէթ իտէն ահվալի թէտագիգ էյլէմէքտէ տիր։

Մ. Զէմպրէյն՝ սէրպէսթճէ պէյան օլունան սօն թէքլիֆլէրին՝ իլէրիյէ տօղրու պիր ատամ սայլըտըղընը մաելմէնունիյէ պէյան իտտուպ, լաքին տիկէր պաղը չօգ էհէմմիյէթլի նօգթալարը հէնուզ թէսվիյէ օլունմատըղընը սէօյլէյօր, վէ պատէհու հէր իքի թարաֆտան միւրէթթէպ պիր թահգիգաթ գօմիսիօնընա տարը պիր թէքլիֆ մէյատանա չըգարըյօր։

* * *

Լուրէնցօ Մարքէզտէ պիր չօգ հէլասս թէվգիֆ օլունըպ, պունլարընը՝ Թրանսվաալ հիւքիւմէթի թարաֆընտան կէլմէ ֆէեատ մէմուրլարը օլտուղլարընտան շիպահէ օլունմագտա իմիշ։ Պու հալտէ Բօրթուկէզլէր՝ Ինկիլթէրա թարաֆընը թութմագտա, վէ պիր գաչ սէնէ ազտէմ Ինկիլիզլէրին՝ շիատէրը մուամէլէ իճրասըյլա, Սէրբա Բինթօնըն գազանտըղը պիճճիմէ արազիյի քէնտիլէրինտէն ճէպրէն զապէ իթտիքլէրինի ունութմագտա տըրլար։

ՌԷՍՄԻ

Ճիւլուսը Մէյամինմէնուսը ճէնապը Բատրիարխիյէ միւսաարքի օլան պու կիւնքի բուզը ֆիրուզտա եարընը էօյլէն վագթտա միթատա օլան մէվգրայտան սապգը վէճհլէ թօբ աթըլաճաղը իլան օլաընը։

ՍՐՀՀԻՅԷ

ԵՈՒՄՈՒՐՃԱԳ

Բէթերսպուրկ Օսմանլը սէֆարէթինտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆտա, Զարէվէնօ, Դօլզովսիք նահիյէլէրինտէ զու հուր իտէն խասթալըղընն եումուրճագ օլմատըղընտան տօլայը Մատրիտ սրհհիյէ միւտիրինէ չէքեայէթ իթմիշլէր տիր։ Միւտիրը մումայիյէյ՝ ճէվապընտա, էլան թաթպիգ օլընան թէտպիրլէրտէն պաշգա թէտպիրլերէ գանունընն միւսատտէսի օլմատըղընը պէյան իթմիշ, վէ լաքին մէսէլէյի թէտգիգ իտէճէկինի գապ էյլէմիշ տիր։

Կէչէն ճումաա սապահընը Օբօրթօտա հրսս օլընտըղընը տիւնքի նիւսխէմիզտէ եազտըղմըզ զէլզէլէ պիր ազ հաֆիֆճէ օլարագ Լէօնտա տախի տուլուրմըշ տըր։ Խասարաթ ճիզի պիր շէյ օլուպ, քաքին նուֆուսճա հիչ պիր թէէֆֆաթ եօգ տըր։

Ալաֆբ. օգոստ. 25է գատար Օբօրթօտա 51 վուգուաթ 18 վէֆիյաթ օլմուշ տըր։ Կէչէն ճումաա էրթէսի հիչ վուգուաթ օլմմըշ տըր։

—Օբօրթօ թիւճճարանը՝ եումուրճագ խասթալըղը սէպէպիյլէ իշլէրին գարմագարշ օլմաընտան տօլայը թաթիլը թէէտիյաթ իթմիշլէր տիր։

—Բէթերսպուրկը բէսմի կազէթասընտա օգունտըղընա կէօրէ, Ռուսիանըն Աթթական նահիյէսինտէ Սգոպոլուգա քէօյինտէ աղըր ագճիյէր իւֆիւնէթի խասթալըղընտան վուգու պուլուպ օգոստ. 8տէ խապէր վերիլէն 21 վէֆիյաթտան մատտա, ախիրէն իքի վէֆիյաթ տահա վուգու պուլմուշ, վէ լաքին պիր հաֆթատան պէրու նէ Սգոպոլուգատա վէ նէ հէվալիսինտէ տիկէր հիչ պիր վուգուաթ օլմամըշ, վէ մէգքիւր նահիյէնին հէր թարաֆքընտա ահվալը սրհհիյէ մանթուլպա թէմամըյլա մուվաֆֆըգ պուլընմըշ տըր։

ԳԱՐԱՏԱՂ ԲՐԷՆՍԻ

Գարատաղ բրէնս վէ բրէնսէսինին Տէրսաատէթէ միւվասլէթի իթտիկնէ տաիր տիւն սապահ զուհուր իտէն հավատիս թէհագգուգ իթմէմիշ տիր։ Միւշարէյէյիւմա բրէնս վէ բրէնսէսին Զանագգալէյէ եէթիտիքլէրինտէ, գալէլէրտէն պէրմիթատ բէմմատսէա Ի իֆա օլընմըշ տըր։ Միւքիյէ վէ ասքէրիյէ մէմուրլարը վարօրա կէտիպ, բրէնս վէ բրէնսէսէրէմմը խօշամէտիյի իյֆա իթմիշլէր տիր։ Շու հալտէ բրէնս վէ բրէնսէս պու ագշամ սաաթ 10 բատտէլերինտէ Տէրսաատէթ լիմանընա եէթիշէճէքլեր տիր։

—Տէրսաատէթտէ մուգիմ Գարատաղլար թարաֆընտան ինթիխապ օլունճագ պիր գաշ զաթ՝ միշարէյէյհիւմայը սէլամլամագ իչիւն էմիրկէնէ կիտէճէքլեր տիր։

—Պու կիւն Իզմիր վարօրը Հիւմայունը Տէրսաատէթէ եէթիշտիկի զէման Ռուսիա վէ Իթալիա սէֆարէթխանէլերի պաշթէրճէմանլարը վարօրա կիտէրէք, Ռուսիա վէ Իթալիա սէրայը հիւրիւմտարիլերինին՝ բրէնս վէ բրէնսէսիլէ ագրապալագլարը պուլընտըղընտան, քէնտի հիւքիւմէթլերի նամընա միշարէյէյհիւմայը սէլամլայաճագլար տըր։

—Բրէնս վէ բրէնսէսին Տէրսաատէթէ եէթիշմէյէրինին թէէխխիւրէ օղրամասը՝ միշարէյէյհիւմանընն ճիլուսը Հիւմայունտա լիմանընմըզա եէթիշմէկի արզու իթմէյէրինանն նէշէթ իթմիշ տիր։

—Իպղէոպին վարօրը Հիւմայունը՝ Շուրաի Տէվլէթ Միւքիյէ տաիրէսի ազասընտան տէվլ։ Թուրխան բաշա հազրէթլերիյլէ, բրէնս հազրէթլերինի իթթիգպալէ մէմուր օլան հէյէթը մախսուսէյի համիլ օլտուղը հալտէ իթթիգպալ իչիւն Տէրսաատէթտէն եօլա չըգմըշ տըր։

—Իզմիր վարօրը Հիւմայունընտա Զիթթինէ Օսմանլը սէֆիրի սաատ. Ահմէտ Ֆէվզի բաշա հազրէթլերի տախի պուլընմագտա տըր։

—Մաիլիմ օլտուղը իւզրէ, բրէնս նիգօլա՝ չէհրիմզտէ պուլընտըղը միւտաթճէ, ագտէմճէ թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն իհսան պուրուլան էմիրկէնտէքի գօնագտա օթուրաճագ տըր։ Մէգքիւր գօնագընն եէնիտէն տէօշէնմէսի էմր ու ֆէրման պուրուլմըշ տըր։ Գօնագընն արգա թարաֆընտա վասի վէ կիտէլ պիր պաղէ վար տըր։ Իքի նէրտիվէն իլէ չըգըլան զէմին գաթընտա պիր ինթիզար սալոնը, պիր թաամ սալոնը վէ մութէֆէքքի օտալար վար տըր։ Ֆիրինճի գաթտա սաղ թարաֆտա բրէնսին ապրթըմանը պուլընըյօր։ Սոլթաֆտա Մարի Լուիզ ուսուլինտէ մավի տէօշէմէլէրլէ միւզէյյէն պէօյլիք պիր իշ օտասընա կիրիլիր։ Պուզագ Իշինէ պագան բէնշէրէնին եանընտա կիւզէլ պիր եազրխանէ վար տըր։ Պու գապինէտէն՝ բրէնսին՝ ղայէթ սէնաաթքեարանէ պիր սուլթթատ թէրթիպ իտիմիշ բրէնսին եաթագ օտասընա կիրիլիր։ Օտանրն մունթէհասընա ալթուն եալարընը թուճտան եարբլմըշ պիր գարեալա պուլընբպ, էօրթիլերի զայէթ աչգմամի բէնկնէտ տիր։ Ցուվարար գրրմըզը չիչէք բէսմիրինի համի գումաշլար իլէ միւզէյյէն տիր։ Բէքտէլէր տէ այնը բէնկտէ տիր։ Թավան՝ տիւրլիւ տիւրլիւ չիչէքլեր վէ նագշլար իլէ թէզինն օլընմըշ տըր։ Բրէնսէ մախսուս օտա գարուսրընն գարշրսընա բրէնս Մերգօնրն օտասը պուլընմագտա տըր։ Պու օտանրն մէքրուշաթը ալթուն սարբսը բէնկնտէ տիր։ Բրէնս իչիւն իքի պէօյիք սալոն մէվճուտ տըր։ Արապ ուսուլինէ թէվֆիգէն թանզիմ օլան բէնճէրէլէրի պաղչէյէ պագար։

Միւքէմմէլ Վէնէտիկ այնալարը, նատիր չիչէքլերի հավի սագսըլար՝ սալոնը թէզինն իթմէքտէ տիր։ Գօնաղընն տիկէր գրմմը՝ բրէնսէսէ մախսուս օրատա։ Պու գրմմըն մէքրուշաթը վէ սաիրէսի՝ պիր գաբընա լիզումի օլան նագիք վէ նէֆիս էչեա միսթէէնա օլմագ իւզրէ տիկերինին այնը տըր։ Թուալէթ օտասը՝ սէնաաթ վէ նէֆիսաէթ նագթալի նազարընտան ֆէվգէլատէ պիր մէնզարէյի հավի տիր։

—Զաթը հազրէթը Բատիշահի՝ բրէնս վէ բրէնսէսին ըուքիւպինէ մախսուս պիր գայրընն տախի թախսիսինի էմր ու ֆէրման պուլյրմըշլար տըր։

—Բրէնս վէ բրէնսէսէ պիրինճի միհմանտար օլան տէվլ։ Թուրխան բաշա հազրէթլերի՝ միշարէյէյհիւմանընն միւտտեթը իգամէթլերինճէ՝ Էմիրկէնտէքի գօնագտա պուլընճագ տըր։ Պահրիյէ մերիվիլիրընտան սատտ. Ռիֆաթ բաշա, Թէշրիֆաթի խարճիյէ մուավինի աթուֆ։ Ղալիպ պէյ էֆ. հազրէթլերի, սերալայ իղզ. Թվֆիգ պէյ իլէ եավէրընը Շահանտէն պաղը զէվաթ տախի՝ բրէնս վէ բրէնսէսին խըտմէթինէ թային պույրուլմըշլար տըր։

—Ճիւլուսը Հիւմայուն եէվմը մախսուսը օլան պու կէճէ էմիրկէնտէ բրէնսին սահիբխանէսի էօնիւնտէ գանտիլ տօնանմասը իճրա իտիլմէք իւզրէ Թէրսանէի Ամիրճէ թային իտիլէն պիր տուպ՝ տիւն բրմօրքէօր իլէ մէգքիւր սահիբխանէ էօնիւնէ իրսալ օլունարագ տէմիրլէմիշ, վէ մէգքիւր տուպ իչիւն Թօբխանէի Ամիրճէ իգթիղա իտիլն ֆիշէնքլեր հազրէրլատալարգ կէօնտէրիլմէքիւզրէ պուլընմըշտը։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Պու կիւն ճիւլուսը Հիւմայուն եէվմը մախսուսը օլտուղընտան, Տէրսաատէթ լիմանընտա պուլընան էճնէպի մայէթ վարօրլարը վէ սաիր սէֆինէլէր պայրաղլարա տօնատըլտըգլարը կկպի, միհթատա մաղազալար վէ տիքքանլար տախի տօնատըլմըշ, վէ կէճէ էճրա օլունճագ շէհրային իչիւն հէր թարաֆտա թէաարիքաթ կէօրիւ մէքտէ պուլընմըշ տըր։

Իրան Շահը իլէ սաիր հիւքիւմտարլար թարաֆընտան թէպրիք թէլէկրաֆլարը չէքիլմիշ օլմաղա, էվվալէն մահզուզիյէթը Սէնիյէ պէյան օլընմըշ տըր։

Զաթը հազրէթը Սատրազամի իլէ պիլուսում վիքէլա վէ միշրլէր իլէ վէզիրլեր պու սապահ Մաքէյնը Հիւմայունա թէպրիքէ կիթտիքլէրի կկպի, Բաթրիգլեր վէ սաիր բուհանի բէիսլեր տախի բէսմը թէպրիքի իյֆա իթմէկէ կիթմիշլէրտիր։

Պուլկար բրէնսի, Մրսը խըտիվ վէ Մէքքէ էմիրի վէ վալիլեր իլէ օրտու միշրլերի թէլէկրաֆլա արդը թէպրիքէաթ էյլէմիշլէր տիր։

Սէֆարէթ պաշ Թէրճէմանլարը յլա, պանգալար վէ սաիր միէսսէսաթ միտիրլէրի տախի Թէպլիք իչին պու սապահ Մապէյնը Հիւմայունա կիթմիշլէր տիր։

—Ճիւլուսը Հիւմայուն միւնասէպէթիլէ, հապտանէի ումումիտէ մէվգուֆ օլուպ, միւտտէթը ճէզալարընդն 3տէ 2 գրսմընը իքմալ իթմիշ օլան 61 շախս՝ պու կիւն սէրպէսթ պրագրամըգլարը կիպի, Թաշրա հապտանէլէրինտէ պուլանան պու կիպի մէվգուֆլարդն սալը վէրիլմէսի իչիւն տախի էմրլէր կէոնտէրիլմիշ տիր։

—Ալինա կազէթալարընտա օգունմըշ տրը. «Մէվգուգէն պիլտիրիլմիկնէ կէօրէ, Թէսալիատա մուգիմ պազը Միւսլիմանլարընդն մէմուրլար իլէ Խրիսթիյան էհալի Թարաֆընտան Թազեիգաթ կէօրտիւգլէրինտէն պահս իլէ. Ալինա Օսմանը սէֆիրի՝ Եունանիսթան ըէիսը վիքէլասընա չիքեայաթտա պուլունարագ, պու Թազեիգաթա նիհայէթ վէրիլմէսինի Թալեպ իթմիշ տիր։ Ըէիսը վիքէլը՝ Միւսլիմանլարդն սուրէթը տահմէտ մէմուրլար Թարաֆընտան հիմայէ իսլամլարընդն սէֆիրէ Թէմինաթ վէրմիշ տիր։

—Սըրպիսթան մասլահաթկիւրը Մ. Գրիսթիչ՝ եվվէլքի սապահ եանընտա պաշ Թէրճէման Մ. Սամանճեան Գաբրիել պուլունարը հայտէ Մապէյնը Հիւմայունա կիտիպ, պաշքեսթիպ աթուճ. Թահսին պէյ եկ. հաղրէթլէրինի զիյարէթ իթմիշ տիր։ Մուսիալէյհ մասլահաթկիւրը ο կիւնիւ Պապը Ալիյէ տախի կիտէրէք Զաթը հաղրէթը Սատրազամի իլէ էօրիւշմիշ տիր։

— Եագընտա Զրաաթ Նէզրէթինին նագլ իտիլէճէկի մահալին ինչաթընա պաշլանաճագ տրը։ Ու էէր Սուլթան Ահմէտ մէյտանընտա զաթէն եաբըլմըշ էպնիյէյի հավի օլտրգտան մասատա, պիր տէ պինայա իքի գաթը պիր սաղ Թարաֆ իլավէ օլընաճագ տրը։

— Էլեէվմ Գարլպատատա պուլանան Թահրիրաթը խարիճիյէ քեամթիպի աթուճ. Նուրի պէյ հաղրէթլէր՝ էօնիւմիզտէքի չարչէնպիհ կիւնիւ Ցերսատէթէ կէլէճէք տիր։

—Սըր Աշմէտ Պարթլէթ տիւն սապահ Շարգ սիւրաթ գաթարը յլա Նիչտէն Ցերսատէթէ կէլմիշ տիր։ Սըր Աշմէտ Պարթլէթ՝ Նիչտէ Սըրպիա գրալը վէ բէտէրի Թարաֆընտան գապուլ իտիլմիշ տիր։ Գրալ Ալէքսանտը վէ Միլան՝ Զաթը հաղրէթը Բատիշահիյէ գարշը օլան հիւրմէթլէրինի, վէ Ցեվէլթը Ալիյէ իչիւն հրսա իթտիքլէրի մուսապէպէթի Սըր Աշմէտ Պարթլէթէ պէյան իթմիշլէր տիր։

—Մըսըրտա Գաթօլիք Գրպթի Բաթրիգը ճէեթտի Ամպա Գիրիլօս Մաքէր էֆ.նին՝ մէճլիսը գավանիյն պալըզընա Թայնի իչիւն, մէզքուր ճէօմաաթ Թարաֆընտան վուգուա կէթիրելէն միւրաճաաթ պիր չօգ միպահասալարա սէպէպլիյէթ վէրմիշ տիր։ Սակր ճէմսաաթ՝ մէճլիսը գավանիյնտէ 3 Գրպթի ազա պուլանարդը պէյան իտէրէք, պունան զիյատէ ազանը մէճլիսը մէզքուրէ տուխուլի՝ էհալիյէ նազարէն Թայնի իտիլէն նիսպէթի իվալ իտէճէկինի իտտաա իտիյօրլար։ Օրթոդօքս Գրպթի Թայիֆէսինին տախի պու ֆիքրտէ պուլանարը անլաչըլըյօր, չինքի 3 Գրպթի ազաան պիրի՝ Օրթոդօքս Գրպթի Բաթրիգի տիր։ Պու մէսէլէ մէճլիսը նուզզարճա հալ ու Թէսվիյէ օլունաճագ տրը։

— Դիկսուրատա տաղա աշերբլան Մ. Սիմոնանը գուրթարըլարը վէ էշգըյանը տա տէրտէսթ իտիլտիկի եազըմըշ իսկ տէ, պունը՝ սոզը օլմադը մուսախսիրէն անլաչըմըշ տրը։ Մ. Սիմոնա գուրթարըլամըշ, վէ Թալեպ օլընան 10,000 լիրա Թախսիս ագչէսի տէ հհնուզ էլէ կէչիրիլմէմիշ տիր։

— Բոկոնիյէտէն (Եանէա) եազըլարընա կէօրէ, կէչէն բազար կիւնիւ 18 էշգըյատան միւրէքքէպ պիր չէԹէ՝ Սօբօդին չէհրի ճիվարընտա չէգավէթէ պաշլամըշլար տրը։ Էշգըյա՝ պիր ժանտարմա ոնպաշը իլէ պիր ըէժի գօլճըսը վէ պիր էճզաճը եարալամըշլար, վէ պիր էճզաճը տիւքանընը տա եաղմայա վէրմիշլէր տիր։ Սոնրա էճզաճընդն էվվէլ տէ կիրէրէք 250 լիրա վէ պիր Թագրմ գրյմէթլի էշեալար չալմըշլար վէ այրպ էիւրիյիվէրմիշլէր տիր։ Հիւքիմէթը մահալիյ՝ էշգրյանդն Թաագիպի իչիւն քեաֆի մըգտարտա ասքէր կէօնտէրմիշ տիր։

—Պիր վագթտան պէրու Պօղոզ Իչինտէ վէ Մարմարատա տէնիզ իւզէրինտէ պիր Թագրմ իր արդըլգլար վուգու պուլմագտա իսի։ Հաթթա Գատարքէօյ սահիլինտէ վէ Պէպէք էօնիւնտէ պուլընան պիր Թագրմ մուշլար վէ գայըգլար իչինտէն էշեալարչալընմագտա իսի։ Կէչէն ճումաա կիւնիւ պու խըրսըզլար՝ Պալաթը մավունաճը Մուսթաֆա վէ Հասան տէրտէսթ իտիլմիշլէր տիր։

Պունը միԹէագրպ Բաթրիգ Սըրազան հաղրէթլէրի՝ Սեզանա չըգրպ, էհալիյէ խիթապէն, «ոչ ուսատէք է իշխանութիւն, եթէ ոչ յԱստուծոյ. և որ են՝ յԱստուծոյ կարգեալ են» մուգատտէմէսիյլէ պիրնուԹ իյրատ իտէրէք, հիքիմէթին՝ ճէմիյէթը պէչէրիյէնին միվվերի. վէ օնուն մուհաֆազասընա մախսուս պիր գուվվէթ օլտուղընը պէյան վէ Թէֆսիր իտէրէք, վէրիինիյմէթ պիմինէթիմիզ Շէվքէթմէսապ էֆէնտիմիզ հաղրէթլէրինին տախի Թէպաաբէրվէրպիր հիքմտար օլարդընը պէյան, վէ էրմէնի Թէպասի սաաբզադարընն հրսախյաթը ուպուտիյէթքեարանէսինէ պիր տէլիլ օլարագ իճրա օլընան իչպու այինէ տախի Թէզայիւրը էօմր ու իճլալը հաղրէթը Բատիշահի իչիւն տուվալար իթմէկէ հաղրընը տավէթ իթմիշ տիր։

Քիլիսէտէ հաղրը պուլընանլարը քեաֆիֆէսի ամինխան օլարագ իչպու տուայա իչԹիրաք իթմիշլէր տիր։

Պատէհու Բաթրիգ Սրազան հաղրէթլէրի Պահպանիչ տուասը յլա այինէ խեթամ վէրմիշ, վէ ըէֆգաթընտա Եուսուֆեան իզզ. Տիգրան էֆ. իլէ Ֆրէնկեան սաատ. Աբրահամ էֆ. հաղրէթլէրի վէ Տէր Ներսէսեան իզզ. Տիգրան էֆ. պուլընտրը հալտէ, խաքիբաի Շահանէյէ պիր արիզէ Թագտիվ իթմէք իւզրէ Մապէյնը Հիւմայունա ազիմէթ իթմիշ տիր։

Պու սապահ Պէյօղլունտա Սագըզ Ազաճընտա Էրմէնի Գաթօլիք Ս. Աստուածածին քիլիսէսինտէ եէնի միւնթէխապ Բաթրիգ ըիթ. Էմմանուէլեան էֆ. հաղրէթլէրինին Թահթը ըիյասէթինտէ բիսգորոսլար վէ պիր խայլի բուհանիլէր վէ ըէգ չօգ ճէօմաաթ հաղը օլտրը հալտէ, ձիլուսը Հիւմայուն միւնասէպէթիյլէ Թէզայիւրը էօմրը հաղրէթը Բատիշահի տուասը գրաաթ օլունարգտան սօնրա, Էմմանուէլեան էֆ. հաղրէթլէրի Թարաֆընտան պիր նուԹգը պէլիղ իյրատ օլունըպ, հաղրը պուլընանլար ամինխան օլմուշլար, վէ մուախխէրէն կաթողիկոսարան սալօնընա չէգրլըպ, օրատա իքրամ ու իզզէթ օլունմըշ տրը։

* * *

Պու սապահ Էրմէնի Գաթօլիք Բաթրիգ վէ կաթողիկոս վէքիլի Արփիարեան հիւրմ. Աւետիս Արքեպիսկոպոս՝ ձիլուսը Հիւմայուն մէնասէպէթիյլէ խաքիբաի Շահանէյէ արզը Թէպրիք իչիւն Մապէյնը Հիւմայունա ազիմէթ իթմիշ տիր։

Հինտիսթանդն Գալքիւթա չէհրինտէ Ցակոբյանեանց Տ. Պակ քահանայ՝ Ինկիլիզէ պիր ըիսալէ նէչը իտէրէք, պունտա Էրմէնի Քիլիսէսինին Թէչքիլաթ վէ գավատը տինիյէսի հագգընտա իթաի մալիւմաթ իթմիշ տիր։

Միսթէվէգիա Անէսթեան Տ. Դրիգորիս Սրբազանը Թէրճէմէի հալի հագգընտա ալընան մալիմաթը ախիրէյէ կէօրէ, ըուհանիի մումալիյէ՝ հէնուզ 15 եաշընտա իքէն մէքթէպտէն չըգ արըլըպ գույումճը եանընա վէրիլմիշ, վէ 4 սէնէ միԹէմատիէն գույումճը չրրագլըգը իթմիշ տիր։ Հալպու քի, քէնտիսինին պու մէսէլէքէ հիչ հավէսի օլմատըգընտան, օ գատար միտտէթտէն սօնրա մէզքիւր սէնասաթը Թէրը իթմիշ տիր։

Քէզա ըուհանիի մումարիէյէ՝ 1865տէքի գօլէրա էնսասընտա հէնուզ Թարիգը ըուհանիյէթէ կիրմէզտէն, Պալաթտա Սայմաթմըրուգ սէմթինտէ միւհթաճիյնէ իանէ իչիւն Թէչքիլ օլունան պիր գօմիսօնա տախիլ օլարագ, օ ուղուրտա սարքը մէսաի իթմիշ տիր։

Իզմիրտէքի Ալէման Տիագոնէսլէրինին Թահթը Նէզարէթինտէ պուլունան Էրմէնի էօքսիզ չօճուգլարը էլան Թաթիլտէ օլուպ եազըրդա կէօթիւրիլմիշ օլտրգլարընտան, ավտէթլէրինտէ տէրսլէրէ պաշլանընճա, պիր Էրմէնի բաբասը՝ հէր բազար կիւնիւ մուայյէն պիր սաաթտա, ճիւմլէսինէ տէ նէսայիհը Խրիսթիյանիյէ վէ քիլիսէ Թարիխի տէրսլէրի վէրէճէք տիր։

Մէզքիւր Ալէման էօքսիզխանէսինին բաբասը՝ էօքսիզ գրզլարա իանէլէր վէրիլէրէք իճրան Թէչվիգաթ վէ Թէսէլլիյաթ օլընմասընը մահալլի Առաջնորդը Մուրատեան Գեր. Տ. Մելքիսեդեկ Սրբազանա Թէքլիֆ իթմիշ օյմաղլա, պու Թէքլիֆ գապուլ օլընմըշ, վէ Տիագոնէսլէր մէքթէպլինին գատիմ գըզ չակիրտանընտան պիր խնամակալութիւն հէյէթի Թէչքիլ իլէ, պու խնամակալութիւնը՝ Տիագոնէս Որբանոցը յլա տայմա միւնասէպաթա պուլընմասընա վէ էօքսիզ գրզլարը էլպիտ վէ լեվազիմը սաիրէսինի Թէսարիք իթմէսինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

Հալ պու քի, մէզքիւր Որբանոցա գայրըլան էօքսիզ գրզլարրն էքսէրիսի քէնտի մէմլէքէթլէրինտէն Բրօթէսթան սրֆաթրյա կէթիրտիլիպ, օ նամա գայտ իտիլմիշ օլտրգլարընտան, էկէր պու խուսուս սահիհ իսկ՝ պիր Էրմէնի բաբասընդն մէզհէպ տէրսլէրինէ արթըգ նէ՞ լիւզիմ վար։

Տէրսատէթճէ մասրուֆ օլուպ, Մայր Եկեղեցի Թաղ. Խորհուրդը ազալըզընտա, Ս. Փրկիչ խասթախանէսի հոգաբարձութիւնընտա վէ Գումգարու Աղքատախնամընտա պուլընմըշ օլան վէ պունտան 9–10 սէնէ ազատմայալ ու էվլատըյլա պէրպատէր Իրանա հիմբէթ ու իսքեան իտէն Ֆէնէրճեան Յովակիմ էֆ. պու քէրրէ Թէպրիզ չէհրինտէ վէճաթ իթմիշ տիր։

Ֆէնէրճեան Յովակիմ էֆ. էրզապը խայր ու համիյէթէն օլուպ, Ս. Փրկիչ հոգաբարձութիւնընտա տա մէզքիւր խայրաթխանէյէ պիր չօգ խըսուսմաթը ֆալանէ իյֆա իթմիշ օլտուղընտան, վէճաթը մուէբպը Թէէսսիֆ տիր։

Սոֆոնդպէ կազէթամըզդն Ատա բազար մուխպիրի օլուպ, եազըրդը մէքթուպլար գարիուն Թարաֆընտան հիսսնի Թագտիր օլընան վէ հէնուզ 18 եաշընտա պուլընան Պազպազեան Արամ էֆ. տախի՝ կէչէն ճումաա էրԹէսի կիւնիւ չու կէնճ չ՝ղընտա Թէբքը հայաթ իթմիշ օլտրգընտան, խաթիգպալի իւմիտպախշ օլան պէօյլէ պիր նէվճիվանդն զըյաը էպէտիսի չայանը Թէէսսիֆը ազիմ տիր։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Մանուկ էֆ. Նիկոլեանի յուշարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուութիւնք եղած են Հիւանդանոցիս,

Մեծ. Տեարք,	ղրշ.
Ղազարոս էֆ. Ղազէրեան	60
Պետրոս » Տէվլէթեան	60

Կ. Պոլիս 19 օգոստ. 1899 (ԿՆԽ)

ԱՋԳ

Ցառաջիկայ կիրակի 22 օգոստ. Աժեն. Ս. Պատրիարք Հայրը հրաւիրեալ է հանդիսաւոր Ս. Պատարագ մատուցանել ի Ս. Նշան Եկեղեցւոյ գիւղիս։

Ժամերգութիւնը կը սկսի ժամը 12½ին և Ս. Պատարագը ժամը 3ին։

Կղզիներէն եկեղեցի գալ ուզող ազգայիները՝ առաւօտեան ժամը 12ին Մեծ–Կղզիէն Մալթէէ եկող չոգենաւով կրնան Մալթէէ ելլել և անկէ երկաթուղիով Գարթալ գալ։

Ի դիմաց Թաղ. Խորհրդոյ
Գարթալի

Ատենադպիր Ատենապետ
Ե. Եաղմուրեան Մ. Ալանեան
2—1

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 30 օգոստ.—Եազը էհլը խրպրէյէրի Մ. Մ. Մէյէր, Մոլինիէ վէ Ժիռի՝ մասհուտ պօրտրյը էսքէրհազիյէ աթֆի խոյօրլար։

Ըէնն տիվանը հարպերնը թավսիյէսի իւզէրինէ եիւզպաչը Թավէռնիէր՝ մրալայ Տիւ Բաթի տը Գլամը խաթինթագ իթմիշ, վէ բիվայէթէ կէօրէ պու միրալայ՝ ազրը պէյանաթտա պուլընմըշ տրը։ Ավգաթ Մ. Տրմանժ՝ իչպու խաթինթագտա հազրը պուլընմամըշտրը։

Ռէնն 30 օգոստ.— Մահքէմէ սաաթ 6յը չէրեքէք կէչէրէք աշըմըշ տրը։ Էգօլ տէ Շառթ մէքթէպի միւտիրի Մ. Բօլ Մէյէր՝ իֆտատէյէ պաշլայոգ պօրտրբօնը ասլընը Թէգրիգ իթտիկինտէ ֆոէ–ֆէլէ վարագասընը Թէգրիգինտէն քէնտիսինէ հասը իթտիկի էֆքեաբը՝ քէսպը գուվվէթ իթտիկինի, վէ պու Թէգրիգ սայէսինտէ մէզքիւր էվրագը՝ էսթէրհազինին եալընը եազընը իչիւն գանընը՝ գուվվէթսիզ գուվվէթը՝ պրոտեստանտ տէյիր՝ հաթթա անը էլիյէ օլտրգընը Թէէյիտ իտէպիլիր իտուկինի, վէ պրոտեստանը սալը՝ եաթկընը պիր էլ իլէ եազըմըշ օլտրգընը, վէ գուվլանընլան քեաղընընը ճինսի իսկ՝ պէօյլէ պիր էլ իլէ եազըմընա հիչ պիր վագթ միւնասիպ օյմատըգընը, վէ պրոտեստանը՝ էսթէհհազինին եազըսընա պէնգէթիլէրէք Տրէյֆիւս թարաֆընտան եազըմըշ օլմասը զանը՝ ճիտտի պիր սուրէթտէ իթիզամ օլընամազ օլըգընը, վէ պունըն բէք պէօյիւք պիր խայալաթ իտուկինի, վէ Տրէյֆիւս կիպի ագըսը պիր ատամը՝ էկէր խրյանէթ իթմէք իսթէսէ պիլէ էօյլէ վահի վէ էէմմիյէթսիզ պիր պրօբաբօ եազմըշ օյմայաճաղընը, վէ պիր տէրճէյէ գատար քէնտի եազրընա պէնգէյէն պիր եազըյը Թագլիտ իթմէք ագըսըգլըգընտա պուլընմայաճաղընը վէ օ եազըյա պէնգէյէն պիր եազը ինթիհապ իտէճէկինի պէյան իթմիշ, վէ նէթիյճէի իֆտատէսինտէ պրոտեստանտ պրոտեստանընը՝ չիւպհէսիզ էսթէրհազի օյտուղընը սէօյլէմիշ տիր։

Քէզա էգօլ տէ Շառթ մէքթէպի մուալիմի Մ. Մօլինիէ՝ իֆտատէ վէրիպ, պազը Ֆրա–սիմի էվրագլարը իւզէրինտէ իճրա իթմիշ օյտուղը մուգայէսէ սուրէթինտէ Թէգրիգաթը՝ պրոտեստանը սալը իւզէրինտէ իճրա իթտիկի Թէգրիգաթլա Թէէյյիտ իթտիկինի, վէ էալէ ուսուլինտէ գօրեա օլունտըղը գանընընը՝ գուվվէթսիզ գուվվէթընը, վէ եազընընն ալրշըգ օլուպ հիչ պիր լէքէ էսէրի տախի կէօրիւնմէտիկինի, վէ պրոտեստանը եազըսը իլէ էսթէրհազի եազըսը արասընտա հիչ պիր ֆարգ օլմայըպ, լաքին պրոտեստ իլէ Տրէյֆիսին եազըսը արասընտա էսասը ֆարգլար պուլընտըղընը պէյան իթմիշ, վէ «մանէօվրը» քէլիմէսինի զիքը իտէրէք, պունընն՝ Թալկընն պիր քէլիմէ օլարը սէօյլէնմիշ իսկ տէ, գօմանան էսթէրհազինին՝ 1891 օգոստ. 29 Թարիխիյէ եպտրը պիր մէքթուպընն սէրլէվհասընա Թէմամըյլա պէնգէտիկինի իլավէ էյլէմիշ տիր։

Քէզա մէքթէպը մեզքիւրտէ մուալիմ Մ. Ժիրի՝ պալէատէքի իֆտատէլէրի Թէէքիտ խտէրէք, Տրէյֆիւս իլէ էսթէրհազինին եազրլարը արասընտա ումումէն պիր միւպալէէթ պուլընտըղընը, վէ իչթէ 1894ին խաթասը պունտան նէչէթ իթտիկինի, վէ պա խուսուս օ վագթ պիրինճի մուհաքէմէտքի էհլի խըպրէյէրին էլինէ էսթէրհազինին հիչ պիր եազրսը կէչմէտիկինի, վէ լաքին տիգգաթլը պիր սուրէթտէ Թէգրիգ օլընտըգտա եաթկընը պիր էլ իլէ եազըլը օլտրգընա հիչ պիր վէճհկէ չիւպհէ օլընամատըղընը, վէ օ հալտէ մէզքիւր եազը Տրէյֆիւսին օյմայրպ էսթէրհազինին օյտրգընը զերրէճէ չիւպհէ գալմատըղընը պէյան իթմիշ տիր։

Էնսթիթիւ մուալիմէրինտէն Մ. Բիգօ՝ իֆտատէյէ պաշլայրպ, պիր ասսթ էվինտէ պիր միւքեալէմէտէ պուլունտըղընը, վէ պու միւքեալէմէտէ միրալայ Շնայաէրին՝ Տրէյֆիւսին սուչսըզ օյտուղընը վէ էսթէրհազինին իսկ պիր սախթէքեար խուտկինի Թէէյիտ իթտիկինի սէօյլէմիշ տիր։

Թօքնու միտիրի ժէնէրալ Տրլուա՝ 120 նօմէրօը Թօր իլէ Թօրճըլըգ բիսալէսի (մանիէէ) հագգընտաքի իֆտատէսին Թէքրար իթմիշ տիր։

Տիվանը հարպ՝ ավգաթ Մ. Տրմանժը՝ Թօքնուլըգ տուիբէսինտէն Թալեպ իթտիկի պազը ֆէնին էվրագը եարընն սուրէթը խաֆիյէտ (դռնփակ) Թեագիգ իթմէկէ գարար վէրմիշ, վէ պիլա հատսէ մահքէմէտէն չրգրլմըշ տրը։

ԱԶԻՄԷԹ ՄԻՒՆԱՍԷՊԷԹԻՃԼԷ ՄԷՋԱՏ ԻԼԷ ՍԱԳԸՇ

Մ. Մագնամարանը մալի օլուպ, Մագրիքէօյինտէ Սագըզ Ազաճընտա Զիլֆիրէսի սօգաղընտա պուլընան 7 օտալը, մաթպախ, չամաշըրխանէ, մախզէն, գույու, սարնրճ վէ քիչիւք պիր պաղչէյի հավի կիւզէլ պիր էվ սաթլըգա չրգարբլմըշ օլտրգընտան, օգոստ.ըն 22նէի (3 սեպտ.) բազար կիւնիւ պիրինճի տէֆա, վէ օգոստ.ըն 29ընճը բազար կիւնիւ (10 սեպտ.) 2նճի տէֆա օլարագ մէզատտա չրգարբլըպ, էն գյյատէ ֆիյաթ վէրէնէ իհալէ օլընաճագ, վէ մէզքիւր ֆիյաթ իւզէրինէն 100տէ 20 նիսպէթինտէ պիր բէյ այրնըպ, միւթէպագը ագչէ ֆէրարդն իճրա օլընտըղը վագթ Թէէսիյէ օլընաճագ տրը։

Մէզքիւր էվէ իրի եիրզ ելլի ՕՍՄԱՆԼԸ ԼԻՐԱՍԸ ՖԻՑԱԹ ԳՕՆՄԸՇ։

Իչպու մէզատ՝ գիքր օլընան կիւնէրտէ՝ Մագրիքէօյինտէ մէզքիւր էվին էօնիւնտէ էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 7ռէն 9ա գատար իճրա օլընաճագտը։

Եվ հէր կիւն կէգիէպիլիր։

Ֆիյաթ վագ իտէն գօմիսէր
Է. ՏԸ ԳԱՍԹՐՕ
6—1

ԲԱՐԶՐԱԳՈՑՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ
ՊԱՐՏԻԶԱԿ

Վարժարանիս վերաբացումը յետաձգուած է սեպտ. 3/15ին՝ կարեւոր փոփոխութիւններու և կարգադրութիւններու պատճառով։

Տարեթուական է 15 Օամ. ոսկի, 8 ոսկին վճարելի սեպտ.ին, 7ը՝ 1900ի յունուարին։

Ուրիշ տեղեկութիւններու համար դիմել Մր. Փիթի՝ Պայալ Հաուզ, կ. Պոլիս, կամ ուղղակի վարժարանին Տընօրէն՝ Տր. Զէմպերսի՝ Պարտիզակ։
12—1

ԺԻՒ. ՅՕՐԸՆ ԹԱՀԹԸ ԻՏԱՐԷՍԻՆՏԷ ՊՈՒԼԸՆԱՆ

ՖՐԱՆՍԸԶ ԳՕԼԷԺԻ

Պէյօղլո–նպա Տրօյմանա ոգիաղընպա
Ն՝ 2-4

Իչպու գօլէժտէ՝ տէլիգանլըլար Ֆրանսրզճայը վէ քէնտի անա լիսանլարընը թէմամըյլա Թահսիլ իտէճէքլէր տիր։ Թահսիլը ումումի Ֆրանսրզճա լիսանլա իճրա օլունը։

Տէրս բրօկրամը՝ Ֆրանսրզ լիսէլէրի բրօկրամընա մուվաֆիգ օլուպ, իքի նէվ չէհատէթնամէ իթա օլունը։ գլասիք վէ եէնի (հօպէրն)։

Ֆրանսրզճա Թահսիլինէ մախսուս օլարագ Թէրթիպ օլունան պու միւքէմմէլ բրօկրամա, Թիւրքճէ, երմէնիճէ վէ Բուլճա լիսանլարընա պէօյիւք պիր եեր վէրիլմիշ տիր։

Մէզքիւր գօլէժտէ կէճէլի վէ կիւնիւլի վէ էօյլէն Թաամընը մէքթէպտէ իթմէք չարթը յլա Թալէպլէր գապուլ օլունը։

Տէրսլէրէ՝ սեպտ. 8/20տէ պաշլանաճագ տրը։
20—2

ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ
ԳԻՇԵՐՈՒԹԻԿ ԵՒ ՅԵՐԵԿՆԱՑ

ԻՒՍԿԻՒՏԱՐ

24բդ. Տարեշրջան

Վարժարանիս վերաբացումը տեղի կունենայ յառաջիկայ սեպտեմբեր 1, չորեքշաբթի օր և դասերը կ'սկսին յաջորդ չորեքշաբթի, սեպտեմբեր 8։

Կարգափոխութեան համար վերաքննութիւնք պիտի կատարուին սեպտ. 6 և 7, երկուշաբթի և երեքշաբթի օրերը։

Կարելի է տեսնել Տնօրէնը գրպրոցին մէջ ամէն ուրբաթ և կիրակի օրեր մինչև սեպտեմբեր 1, իսկ անկէ յետոյ ամէն օր։

Հիմնադիր–Տնօրէն
Ռ. Կ. ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ
1899 օգոստ. 11 8—3
Իւսկիւտար

ՊԱՅԳԼ–ՀԱՈՒՍԻ
ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Մեկնութիւն Նոր Կտակարանի, երեք հատոր, երես 2221, գին 60 ղշ.։
Բառարան Սուրբ Գրոց, երես 635, 20 ղրուշ։
Թիւրքերէն (Հայ. և Հայատառ Թուրքերէն), երես 223, 4 ղշ.։
Քրիստոնէական Նկարագիր (Հայ. և Հայատառ և Ցունատառ Թուրքերէն), երես 283, 6 ղշ.։
Բնական Աշխարհագրութիւն (Հայ. և Հայատառ Թուրքերէն) մեծագիր և պատկերազարդ, երես 120, 20 ղշ.։
Կենդանաբանութիւն (Հայ. և Հայատառ Թուրքերէն), երկհատոր, 5 ղրուշ։
Բնական Աստուածաբանութիւն (Հայ. Հայատառ և Ցունատառ Թուրքերէն), երես 196, 3ու կէս ղշ.։
Շէտհատուսի Բառգիրք (Թուրքերէնէն Անգլ.), երես 2224, 270 ղշ.։
Բէտհատուսի Բառգիրք (Անգլիերէնէ Թուրքերէն), երես 827, 100 ղշ.։
Կը ծախուին Պայալ Հաուսի գրատան մէջ Ֆինճանճըլար Եօղուշը։

(Մ. Ֆարանը Թահվիլաթ վէ ագսիսն ճէսվէլի սօն սահիֆէմիզտէ տէրճ օլունմըշ տրը։)

ՏՐ. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ
ԱՄԷՐԻԿԱ ՏԻՆ ԹԱՊԻՂԷՐԻ
396 Պէյօղլո–նպա Տօրքո–Եօլպա 396
Կիւնէմ սահիֆէյէ միւրաճաա օլունա։

ՄԱՏԱՄ ՏՐՎՕ ՎԷ ՇԱՖՆԷՐԻՆ ԻՏԱՐԷՍԻՆ ԹԱՀԹԸՆԱ ՊՈՒԼԸՆԱՆ

ՖՐԱՆՍԸԶ ԳԸԶԱՐ ՄԷԹԹԷՊԻ

Պէյօղլո–նպա
ԵԷԴԻՆԷՊ ոգիաղընպա Ն՝ 35

Մէզքիւր մէքթէպ՝ սեպտեմբերին 6/18ինճի բազար երթէսի կիւնիւ աշըլամագ տրը։

Էճնէպի լիսանլարա, բէսմէ վէ մուզիգայա այրրճա էհէմմիյէթ վէրիւիր։

Մէքթէպտէ երմէնիճէ տախի թէտրիս օլունըպ, էն ազը 10 գրշ գուրուշը թագտիրտէ, երմէնիճէ իչիւն այրը պիր իւճրէթ արնմայաճագ տրը։

Խսիմէրիի գայտ իթմէք վէ տահա սաիր մայիսմաթ ալմագ իչիւն՝ հէր բազար երթէսի կիւնիւ եէսէնիճի սօգաղընտա 35 նօմէրօը մէքթէպը մէզքիւրէ միւրաճաաթ օլընմալը տրը։
10— 4

ԷՄԱՍ. ԹԱՀՎԻԼԱԹ ԿԱՄ ՀԻՍԱԲ ՍԷՆԷՏԱԹԸ

ՕՏՆԷՎԻ 100ԱԿ 5

ՎԷ ԶԻՅԱՏԷ ՀԱՍԵԼԱԹ ՎԷՐԻՐ.

1899 փեբր.ըն 15ՆԵՐ կիրիլ ՓԻՅԱԹԸ

ԳԱԼԱԹԱՏԻ
ԹԱԼԻԼ ԲԱՆԻ ԹԱՆԸՆՏԻ
ՄԱՐԲԱՖ Ա. ՖԱՐԲԱՆԸՆ ԵԱՆԸՆՏԻ

	ՖԻՅԱՏ	ԹԱԿՎԻԼԱԹԸ 1898ԱԿ		100ԱԿՍԻ
Օսմանլը 1888	Լ. 99 40	Լ.	5	5 02
Արժանթ. 1891	» 94 25	»	6	6 36
Պուլկար 1892	» 91	»	6	6 60
Սբան. 100ական 4	» 98 75	»	5	5 05
Մէքսիկա 1893	» 61	»	4	6 55
ՇԸՆԴՈՒԳՋԷՐ ԲՈՎԷԼԻԱՆԸ				
Սէլ.-Մասար.	Ֆ. 300	Ֆ.	15	5
Անատոլու. 2ական	» 505	»	25	— —
Իպսիզ-Ալատ.	Լ. 87	Լ.	5	5 75
Գասպա. (Էլէնի)	Ֆ. 380	Ֆ.	20	5 25
Տէր. Բրեք.	» 481	»	25	5 20
ՀԻՆ ԱԿՆԿԱՐԸ.				
Անատ. շր. մեն.	Լ. 9 30	12	Շեր.	6 45
Բիս. Թունել.	» 461/2	40	»	
Տէ Պիր	» 281/4	40	»	7 08
Պենակա	» 18/4	20	»	21 05
Սիթի Սիզդան.	» 61/4	12	»	9 60
Կասլա Բիզ	» 1 3/4	48	»	13 52
Ֆէրէ լրա	» 251/4	60	»	11 88
Կանէզ. Իսթ.	» 88/8	29/6	»	17 60
» Տիր	» 11	15	»	6 80
Կոնտրէրի	» 37/8	8	»	10 32
Հէնրի Նուրս	» 88/8	25	»	14 08
Հէրիոթ	» 38/8	20	»	13 55
Մէկյեր Զրիթ.	» 13/4	12	»	8 88
Բոգինսոն	» 105/8	18	»	8 48
Վիլյամ Մ. Բ.	» 10	12	»	6
Վէսմեր	» 14	30	»	10 70

Ուշադրութիւն դարձուցանել մասնակցիլ հասելութիւնս, պէտք մասնակցիլ թանկի միջոցներէն, թանկիլաները ամբողջի իսկ ինչպէս նաև ալեգրաթ ալեմալը տրը։

Տակա զիյատ թանգիլաթ ալմագ իսթէ-յէնէր՝ Մ. Ա. Ֆարբանի միրաճաթ իթ-մէլի տիրեր

ՍՄԱՐԱԳԴԻԳԷ
ԵՎՐՈՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լոնտրա 29 օգոստ.	
Ինկիլ. էսկամը Ինկ. Լիբ.	105—
Օսմ. էսկամը աչչլաը	23—
» » գաբանաը	23—
» » » Բ	46—50
» » » Գ	26—22
Օթոման 1871	105—
Օսմանլը Պանգասը	12—75
Մրաբը տսլ. մսլթահրաէ	106—25
Պուլկար իսթիքրազը	89—
Գամպիո Բարիզ 3 այ վատէ	25—46
Բարիզ 29 օգոստ.	
Ֆրանս. էսկ. 3% Ֆր.	100—20
» » 4½%	—
Եէնի Օսմ. էսկամը աչչլաը	23—25
» » » գաբանաը	23—25
Մ.-պոպիէ	
Սէբի Բ.	47—50
» Գ.	26—80
Բուլգէրի չրմէնտրֆէրի	123—50
Օսմանլը Բէյիսի էսկամը	308—
» Պանգասը	565—
Գրէտի Լիոնէ	955—
Սիվէյրէյ ագախօնը	—
Իթալիա էսկամը	92—17
Բաֆուռթիէ Թիւրք	492—
Օսմանիյէ	425—
Տուան Օթոման	503—
Բարիզ Պանգասը	—
Սբանիօլ	59—50
Թրանսվասալ	46—75
Գամպիո 3 այ վատէ	25—25
Վիէննա 29 օգոստ.	
Լոնտրա իւզերինէ գամպիո	120—75
Բուլգէրի չրմէնտրֆէրի ֆի.	61—10
Օսմանլը Բէյիզ ագախօնը	140—75
Պերլին 29 օգոստ.	
Բուլգէրի չրմէնտրֆ. (մուրգ)	123—80
Լոնտրա իւզերինէ գամպիո	20—27
Բարիզ » »	80—80
ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ	
Էսկ. Ուսմ. տիւն ագչ. գաբ.	25—17
» » » էն եուքսէք	25—17½
» » » էն ալչաղը	25—15
Պուլ. սոգակ տչլաը	25—14½
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	91—
» Բ.	46—25
» Գ.	28—30
Բուլգէրի չրմէն. ագչ. գաբան.	123—37½
» » էն եուքսէք	123—50
» » էն ալչաղը	123—12
» » աչչլաը	122—75
Ագչէ ֆոնդի	—
Բէյօր ԱԲ.	—
Հեվալէսիզ »	—
ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՆԼԱՐԸ	
Բէյօի ագախօնը	Ֆրգ. 303
Սիկուրթա Ա.	Օս. Լի. —94
» Բ.	—56
Թրամվայ	6—45
Ֆուխանս	2—40
Օպլիկոսքօն Թրամվայ	485—
Ասիւրանս	4—20
Գրէտի ֆէնէրալ	2—32
Սօսիէթէ Օթոման	3—12
Լօրիօտ	87—
Պանգ Նասիոնալ ալը Կրէս	410—
Թրանսվասալ	46—
Բընիթըմ Թահվիլաթը	480—
Պին Գոնս. իչիւն 3 կիւն խաթիլ	—
» » » 1 » »	—
ԱԳՋԼԷՐԻՆ ՖԻԾԱՐԸ	
Օսմ. լիրասը 100 զ. տա	ղր. ֆր
Պէյազ մէճիտիյէ ֆոր.	107—29
Մէթալիք »	099—
Ինկիլիզ լիրասը	109—35
Ֆրանսըզ ալթ սէնտ	87—09
Բոլ	20—20
Գրէտիզ ալթունը	51—05
Դարպոն գայմէսի	8—60
ԳԱՄԳԻՐ	
Լոնտրա	109—32
Բարիզ 3 այ վատէլի	23—15
Գլորէն Մանա	10—97

ՏՈՒԳՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԹԷԼ

Սուբէթի պուլնան էվվէլքի նիսխէլէբիմիզէ տէրճ խրիէն նիզամնամէնին 2ինճի մատտէսի մուհիպինէ, հէյէթը իմթիհանիյէ՝ սէնէի հալիյէ հոկուտմբերինին 9նճը ճումա էրթէսի կիւնիւնէն 27նճի շարշէնպիհ կիւնիւնէ գատար տէվամ իթմէք իւզրէ Պրուսսոյի հարիր տարիթթաալիմինէ թէէքքիլ իտէրէք, իմթիհանլարը՝ պու միւտտէթ արասընտաքի ճումա վէ բազար վէ շարշէնպիհ կիւնլէրինէն մատտա կիւնլերտէ իճրասը մուգարրէր օլտուղունան, իմթիհանա տախիլ օլմագ իսթէյէնլէր՝ օլ պաղտէքիրուլը իսթիտանամէլէրինի էօնիմիզտէքի սեպտ. նիհայէթինէ գատար Պրուսս հարիր տարիւթթաալիմի միւտիրիյէթինէ կէօնտերմէլէրի. վէ քէնտիլէրինին տախի իմթիհան կիւնլէր, նետ ալիզաթ հազը. պուլընմասլարը լազըմ կէլէճէկի, վէ քէզալիք թիւրքիա իլէ էճնէպի մէմալիք Զրրասաթ մէքթէպլէրի շահատէնամէսինի համիլ օլուզ տա թօխուսմբրլգ սէնասաթբյա իշթիդալ իթմէք արզուսընտա պուլընանլար տախի էլլէրինտէքի շահատէնամէլէրինի իսթիտանամէլէրիյէ պիրլիքտէ երինէ պու միւտտէթ զարքընտա մէզքիւր տար իւթթաալիմ միւիրիյէթինէ կէօնտերմէլէրի վէ սեպտ. նիհայէթինէն սօնրա իսթիտա գապուլ իտիմէյէճէկի իլան վէ իսթաթ օլունլար։

Ֆի 14 ըէպիլ ախրը սէնէ 317
Վէ ֆի 9 աղուսթօս սէնէ 315 14—3

ՏՈՒԳՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԹԷԼ

Տույունը Ումումիյէ թահվիլաթը միպէտտէյլիսինին 32 նումէրօլը գուբոնը իւզերինէ սեպտ. 1/13ական իթիսարէն 100ական եարըմ հիսապը յլա ֆարիգ վէրիլէճէկինինէն, գուբոնլարը իւզերինտէ զիքր օլունան չէհրլէրտէ ոտ թէէքիյաթ իճրա օլունճագ տրը։ Թէէքիյաթը 1900 յունվար 12յէ գատար տէվամ իտէճէկի, վէ պու միւտտէթ խիթամընտա եալընըզ Տէրսաադէթ թէէքիյաթ վուգու պուլաճաղը՝ Տույունը Ումումիյէ Մէճլիսը իտարէյի թարաֆընտան թահվիլաթը մէզքիւրէ համիլէրինէ իլան օլունը։

16 օգոս. 1899 8—4

ԻԼԱՆԱԹ

ՃԷՆՆԷԹՄԷՔՔԱՆ Սուլթան Ապտիլ Համիտ Խանը Էվվէլ հազրէթլերի վագֆընտան Պաղչէ Գաբուսընտա Խուպեարտա Մէրճանօփ մաղազասը իթթիսալինէ պու քէրրէ միճէմտէսէնինչա օլունան մէշրութխանէլէր թահթընտա քեահի 3 պապ տիւքքեանտան 1ինճի վէ 2ճի իքի պապ տէքքաքյին չէհրիսի 1000 զ.ա թալիպի էօհտէսինտէ օլտուղունան, զամմ իլէ վէ տիկէր 3ինճի տիւքքեանընտաիի խիթամը ինչասընտան իթիպարէն իսթխյճարընա թալիպ օլանլար՝ թարիխար իլանտէն իթիպարէն չէհրը ճարիի Բումինին 31ինճի սալը կիւնիւնէ տէկին բէյ ազչէլէրիի միւսթասհրզլէն էվգաֆը Հիմայուն Մուհասպէի Ումումիյէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

14 աղօսթ, 315 3—3

Էվգաֆը Հիմայուն Խազինէսինճէ թապ ու թէճլիա իթտիրիյէճէք օյան տեֆաթիր վէ էվրագը սաիրէնին մճմուը մէճիտի 19 զ. հիսապլյա 10 պին զ.տա թալիպի էօհտէսինտէ պուլընտըղընա, վէ չէհրը ճարիի Բումինին 19ընճը բէնճշէնպիհ կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա վէ 21ինճի ճումա էրթէսի կիւնիւ քէզալիք սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 թէնգիլ գապուլ օլուճաճաղնա պինաէն, ն.գասանբյա թապ ու թէճլիտ իթմէք վէ տահա զիյատէ մալիմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

14 աղօսթ. 315 3—3

ԵՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլէրինին նըսֆը լիրա 100 զ.տան նագտէն իչիա վէ նըսֆը տիկէրի ֆազիլէի էվգաֆը Հիմայուն մախսուս սուբէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն թէսվիյէ օլունմագ իզրէ աթիւզիքը մահլիլաթը իչուն 1315 սէնէսի օգոստոսըն 16ընճը կիւնիւնտէն իթիպարէն մահը մէզքիւրը 23նճի բազար երթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միւզայէտէսի իճրա օլունճաղընտան, թալիպ օլանլարը՝ գրյմէքը մուխամմէնէնին էօչրիւնէ միւսավի թէէմին ազչէլերի իլէ պէրաբէր Մահլիլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի՝ 3ինճի տէֆա օյարագ իլան օլունը։

..64500.— Խասքէօյտէ Մէհմէտ Աղա մահալլէսինտէ Միրասոր Քէօշկիւ ճատտէսինտէ 37-38 նումէրօլը տէրունինտէ 2 օտա վէ 1 գույու վէ 5 պապ թուղլա քէարխանէսինի հավի վէ սէնէվի 200 լիրաի Օսմանի քիրալը թախմինէն վէ թէրպիէն 30461 զրրա միւլք մա կէտիք մուգատտէմա 1 էլեէվմ2 գրթա թուղլա հարմանընընն 120 սէհիմը թամմ վէ 1 սէհիմին ըուպ հիսսէսի. էօրիճիւ Հիւսէյին։

..7500.— Ֆէրի գարիյէսինտէ Գույուլը Պաղը արգա ճատտէսինտէ 13 վէ 15 նումէրօլը վէ էօն ճատտէսինտէ 12 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 100 զրրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 140 զրրա պաղչէ վէ 120 նումէրօլը արսատա մէպնի միւսքիրաթ մաղազասընը հավի վէ չէհրի 200 զ. քիրալը տխչապ մա պաղչէ 1 պապ տիւքքեանընը նըսֆ հիսսէսի. էօրիճիւ Հիւսէյին։

8002.— Գալաթատա Սուլթան Պայազիտ մահալլէսինտէ Թօրճըլար ճատտէսինտէ 224 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 145 զրրա արսատա մէպնի 6 օտա վէ 1 մէսատուտ գույույը միւլթէմիլ վէ 600 զ.քիրալը նիմ քեարկիր միւլք մա կէտիք 1 պապ այճը վէ եէմէնիճի տիւքքեանընընն 120 սէհիմանէն 12 սէհիմ հիսսէսի. էօրիճիւ Հիւսէյին։

..3500.—Էյրի Գարուտա Ավճը Պէյ մահալլէսինտէ Մասլագ սօգաղընտա 7 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 80 զրրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 30 զրրա պաղչէյի միւլթէմիլ տխչապ 1 պապ մէնզիլին պիթիւնի. հաճի Մահմուտ։

..500 .. պէտէլը միւզայէտէսի 500.— Ագասրայտա Գրզըլ Մինարէ մահալլէսինտէ Խօրխօր ճատտէսինտ 72 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 36 զրրա պիր գրթա արսանընն բուպ հիսսէսի. հաճի Հասան։

..7500.— Եէսիգուլէտ Միրախոր Իլեաս Պէյ մահալլէսինտէ Միրախոր ճամիի Ներիֆի սօգաղընտա 18 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 100 զրրա արսատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 55 զրրա պաղչէյի միւլթէմիլ վէ չէհրի 60 զ. քիրալը տխչապ պիր պապ մէնզիլին 3 բուպ հիսսէսի. էօրիճիւ Հիւսէյին։

..667 պէտէլը միւզայէտէսի 667.—Էյուպտա Զէյնէպ Խաթուն մահալլէսինտէ Իարիս քէօշկիւ ճատտէսինտէ 19 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 1575 զրրա 1 գրթա արսանընն սիւլիւս հիսսէսի. հաճրզ Լօմէր։

..30000.— Խասքէօյտէ Քէչէճի Բիրի մահալլէսինտէ Քեօբրիւլիւ սօգաղընտա 5 միւքերրեր 5 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 200 զրրա արսատա մէպնի 6 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 1 սարնիճ վէ 600 զրրա պաղչէյի միւլթէմիլ տխչապ պիր պապ մէնզիլին պիթիւնի. հաճի Մահմուտ։

..90000.—Գալաթատա Սուլթան Պայազիտ մահալլէսինտէ Գարաօղլան սօգաղընտա 13 միւքերրեր 13 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 321 զրրա արսատա մէպնի 22 օտա վէ 1 գույու վէ 1 մահզէն վէ 60 զրրա արալրգ մահալինի միւլթէմիլ վէ չէհրի 1400 զ. քիրալը վէ թէվսիի ինթիգալը 2 պապ խանէ վէ թահթընտա 1 պապ գազինօնընն նըսֆ հիսսէսէրի. Համզա։

..17733½.— Ֆրնարգլրտա Եահեա Զէյնէպի մահալլէսինտէ Սանարդ ճը սօգաղընտա 2 վէ 4 վէ Գարատան չրգմազ սօգաղընտա 7 նումէրօլը թախմինէն 83½ զրրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 2 գույու վէ 96 զրրա պաղչէ վէ իթթիսալինտէ թէրպիէն 27½ զրրա մահալտէ մաթպախ մահալիի միւլթէմիլ տխչապ 2 պապ մէնզիլին 7 հիսսէսէն 4 հիսսէսիյէ տէրունինտէ 1 հավուզը միւլթէմիլ 227½ զրրա տիկէր պաղչէնին պիթիւնի. էօրիճիւ Հիւսէյին։

..30234.—Ֆավուտ Բաշատա Գասասպ Իլեաս մահալլէսինտէ չրմէնտրֆէր էօլունտա 43, 47, 45 վէ 51 նումէրօլար իլէ մուրագգամ թախմինէն վէ թէրպիէն 100 զրրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 գույու վէ 2000 զրրա պաղչէյի հավի պիր պապ մէնզիլ վէ թէրպիէն 250 զրրա արսատա մէպնի 1 օտա վէ 1 գույույը միւհթէվի քէրէսթէճի վէ տիկէր իքի պապ տիւքքեան իլէ տերունինտէ 1 տօլապլը գույու վէ ախբրը միւլթէմիլ վէ սէնէվի 4380 զ. քիրալը 5100 զրրա պիր գրթա պասմանընն սիւլիւս հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..13,000.—Դասբմ Բաշատա Էմին ճամիի մահալլէսինտէ Իլար սօգաղընտա 1 վէ 3 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 130 զրրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 միւլթէրեք գույու վէ 135 զրրա սրսա վէ թահթընտա մէտատուտ 1 պապ տիւքքեանը միւլթէմիլ 1 պապ մէնզիլին պիթիւնի. Շապան։

..120000.—Ճիղալ Օղլունտա ճեզրի Դասբմ Բաշա մահալլէսինտէ Նուրը Օսմանիյէ ճատտէսինտէ 29, 31 վէ 33 վէ 35 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 500 զրրա արսատա մէպնի 13 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 սարնիճ վէ թահթընտա 4 պապ տիւքքեանը միւլթէմիլ վէ չէհրի 400 զ. քիրալը 1 պապ գանղընն պիթիւնի. հաճի Մէհմէտ։

..8334.—Գրբգ Զէչմէտ Ֆիւրուզ Աղա մահալլէսինտէ Շեքքրճի սօգաղընտա 15 նումէրօլը տերունինտէ 1 գույու վէ 1 խարապ մահզէն վէ 1 լիմնլրղը միւլթէմիլ թախմինէն վէ թէրպիէն 740 զրրա պիր գրթա արսանընն սիւլիւս հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..4000.—Ագսէրայտա Օրուճ Ղազի մահալլէսինտէ Պէյ Օտասրը սօգաղընտա 8 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 60 զրրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆայը միւլթէմիլ տխչապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..6000.— Պաղչէ Գարուսընտա Զէլէպիօղլու Ալաէտտին մահալլէսինտէ Ուզունճա Օվա չրգմազընտա 3 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 120 զրրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 60 զրրա պաղչէյի միւլթէմիլ տխչապ քեարկիր պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..6667.—Զարչուի Քէպիրտ Մէրճան Աղա մահալլէսինտէ Պապ Սէրասքէրի ճատտէսինտէ 21 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 40 զրրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտա վէ 1 պօտրումբ միւլթէմիլ վէ չէհրի 220 զ. քիրալը 1 պապ տիւքքեանընն 6 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..500 .. պէտէլը միւզայէտէսի 500.— Թահթա Գալէտտ Բիւսթէմ Բաշա մահալլէսինտէ Մահքէմէ սօգաղընտա 30 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 25 զրրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 30 զ. քիրալը քեարկիր պիր պապ մաղազանընն 12 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. հաճի Հիւսէյին։

ՕՍՄԱՆԼՐ ՊԱՆԳԱՍԸ

1893 սեպտեմբերտէ վատէսի խիթամ պուլան՝ 1890 սէնէսինին 100ական 4 ֆարկլի Օսմանիյէ թահվիլաթընընն 7 նումէրօլը գուբոնը օգոստ. 31սեպտեմբեր 12յէ գատար թէէքիյէ իտիմէք իւզրէ իպրազ օլընմասընը թագտիրտէ հիւքմիզ ատտ օլընճագտրը։

18 օգոստ. 1899

Տէրսատէթ 6—5

ԳՈՒՎԱՎԷԹ ԻՔՍԻՐԻ

Գան՝ պաղչէն զայրքիանընը վէ գուվվէթինի զայպ իտուպ վազիֆէսինի մաթլուպա մուվաֆրզ սուրէթտէ իչգիա խուէմէզ։ Պու հալ՝ էքսէրիա խասթալրգտան հէնուզ գալգանլարտա վէ իսթիյարլարտա վէ զաիֆ իլ վիճուտ օլանլարտա, համիլէ վէ սիւտ վէրէն գատընալտա վէ ագրլպալիզ օլան տելիգանլրլար իլէ քիչիք չօճուգլարտա վագը օլուր քի, թէատավի իսիվմէյիպ տէ հալը թասպիհսինտէ պրրագըլաճագ օլուրսա ֆէնա նէթիյճէլէր հասրլ իտտէր։ ԵԼԻՔՍԻՐ ՎԻԹԱԼ ԳԱՆԹԷՆ նամ գուվվէթ իքսիրի՝ պիր չօգ թէճրիպէլէրտէն սօնրա իյճատ օլունմիշ ֆէվգելատէ գուվվէթ վէրիճի պիր չուրուպ տրը քի, վիճուտի գուվվէթլէնտիրտիկի կիպի գանը տախի թէմիզլէր, քէմիքլերի գուվվէթլէնտիրիր վէ ինսանա կէնճլիք խասսէլերինի իտտէ իթտիրիպ տիզլերէ գուվվէթ վէ պէտէնէ մէթանէթ վէրիր։ Սըրճաճ խասթալրը տախի մէդքիւր չուրուպ վասթասըյլա տէրճալ թէատավի իսիլիր։ Տէրսատէթ վէ թաչրա էճզախանէլերիյէ էճզա տէրօլարընտա սաթըլը։ 13—15

COMPAGNIE ROSSIA D'ASSURANCES

ՐՕՍԻԱ
ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1881 մարտ 20 թարիխի իւքազը իմբէրաթօրի իլէ թէէսիս գըլը՝մշ օլան իչպու գումբանեանրն մէրքէզի՝ Բէթերպուրկտա պէօյիւք Մօրքաքատա 37 նումէրօլօթէր մախսուսընտա քեանն։

Տէօրթ նէվ սիկուրթա, եանի ԵԱՆԿԸՆ — ԷՕՄԻՐ. — ՆԱԳԼԻՑԱԹ. — ԳԱԶԱԼԱՐ։

	Ֆրգ.
1898 սէնէսինտէ թահսիլ օլունան բրիմ	34,775,462
Թէէմինաթ ագչէսի	121,765,333

1881 սէնէսինտէն պէրու գումբանեա քէնտի միւլթէրիլէրինէ թէէմիյէ իթմիշ սուուզը մէպալիգ 164,172,000 ֆգ.ը կէչմիշ տիր։

Գումբանեանրն Շարգ միքէթթիչը ո մուսիսի Ա. ՀԻՒՐՄԻԶ

Գալաթատա բրբրիմ էսկերինտ (Կէօմրէյշն եանի եերէ)

Թիւրքիա իչիւն ագենթը ումումիսի ԹԷՈՏՕՐ ՐԷՖԲԷՆ

COMPAGNIE ROSSIA D'ASSURANCES

1852ԷՆ ՄՈՒԼՅՈՒՍ

ՏՕԳԹ. Ս. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ
ԱՄԷՐԻԿԱԼԸ ՏԻԹ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ

Ն.՝ 396 ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՅԱՆ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՅԱ 396 Ն.՝

(Եանի պէրախանէ-էնին իսրի գարբնոտա, Զբլոս-գեճեանլարը Բա գարբնոտա)

Էն չէտիտ աղրբսը օյան տիչէրի միւքէմմել ալէաթ վասրթասրյա դէր տէճատա տօլտուրբրլար. ուբբ էլէ կէնէրէրին աղբբսբէ կէրէ տէմէլէր՝ չարթ տրը։

Նէվիճատա պիր ուսուլ իլէ տայանըգլը, զարիֆ վէ թապիի տիչին թրպագրսը էյրէթի տիչէր եաբարլար, վէ եալ կէրէ էյ-Ալ-Ի ԴԱՆԻՆ, ԵԿԴԵ+ ԷՆԴԻ+ԼԻՆ վէ ուրեպոն լաբբրբ ԷՊԴԵ+ԼԻՆ թէէմին իտարլէր։

Ազրգ խասթալրգտարը թէմամրյա թէատավի օլունը. վէ ուլյուրբրը իտաճար վէ միւքէմմել քերբէթինէր վասրթասրյա աղրբսրգնա տիչ չրգարբլրբ։

Զէյլ.—Ամէրիգա ատէթի մուճիհլինճէ, գրչ մէվսիմինտէ բազար կիւնլերի տէ (Իսլէնէ եաբար), վէ հէր կիւն (Խրբբ էնէյէ եաբար) Պէյօղլունտագի մահալը մահխուսատա խասթա գապուլ օլուրը։

FARBENFABRIKEN VORM. FRIEDR. BAYER & C.
ELBERFELD (Allemagne)

Somatose

Տատսրզ թօզ։

ԷԹԻՆ պէպէէյիրմի խասսէլերինի հավի տիր։

ԳՈՒՎԱՎԷԹ ՎԷՐԻՃԻ ԱԼԵԱ ՊԻՐ ԻԼԱՃ

Զայրքի ատտմար, սէմիրմէյէն չօճուգլար, վէրէմ, պաղր միյատ խասթալրգտան հէնի չրգբլտրը զէման. վէ պախուսուս

ՍԱՐԲԼԸԳ (ԳԼՕՐՕԶ)

Խասթալրը իչիւն բէք ֆախտէլի տիր։

ՍՕՄԱԹՕԶ՝ պիլա խաթխնա իշթիհայը աչար։

Ինան վիճուտրընն աղրբլրը՝ պէհէր 4 հաֆթատա 8 լիպրա արթար։

Սօսաթօզ՝ 25, 50, 100 կրամլրգ գութուլար տէրունինտէ սաթրլրը։

Քեաֆֆէի էճզախանէլէրտէ պուլընը։—ՍԹանպուլտա Ժ.Հ. Գէնէթքէտ թօքտան սաթրլրը։

ԼԱ ՎԻԳԹՕՐԻԱ ՏԸ ՊԷՐԼԻՆ
LA VICTORIA DE BERLIN
1853ՏԷ ՄԻԷՍՍԷՍ

Էօմիւր վէ գազալարա գարշը անօնիմ սիկուրթա գումբանեասը։

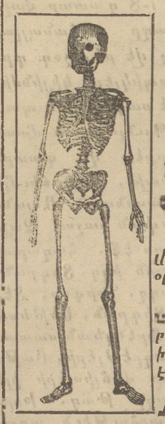
Սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի	239,189,580 ֆրանգ
Սիկուրթա օլմուշ սէրմայէ	870,644,476 »

«ԱՍԻՐԱՆՍ ԲՕԲԻԼԷՐ» եանի հէր սընրթի էհլիյէթ մախսուս վէ հէր մասյէնէ-ինի իտաղ օլմաճընընա վէ հաֆթալէթ էօմիւր սիկուրթասը ագտ իտէր։

Գումբանեանրն միւթէպէրիկի հագգընտա ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸՆՏԱՆ մալիմաթ ալընապիլիր։

Միւտիրիյէթը ումումի Գալաթատա Յակոբեան խանընտա Ն.՝ 71. Ումումի ատէնթէ Սթանպոլ, Յակոբեան խանընտա Ն.՝ 12, 13։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ



Սրճանոլրա Պաղչէ Գաբուսընտա ճէլալ Պէյ խանը էրրէսալինտէ Ն.՝ 1 ԼԷՖԷՐ ագլէր մաղազասը.

ԿԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՊԱՃԷԼԸՂԱ ՄԻԹԹԻԱԼԻԳ ԱԼԷՔՍԱԹ ԹՈՒՌՃԱՐԸ

Մէղքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրբակիլրղա միւթալիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ թօքտան վէ բէրաքէնթէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Էզճիմէ, եումուշագ վէ սէրթ լաթիգատէն (խասլատան) մատուլ մէվատտը միւթէլիֆէ, գասրզ պալարը, էնվաի չիրինկալար, էլեքթրիգ մաքինալարը, միզան իլ հավա (պարոմէթր), միզան իլ հարարէ (Ռէրմոմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլեր պուլընմագտա տրը։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սրբարրլրթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տերէօճատիտեր։